

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-438/693

10 / 2 / 2012

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 16/1/2012 tarihinde kararlaştırılan "2004 Gemi Balast Suyu ve Sedimanlarının Kontrolü ve Yönetimi Hakkında Uluslararası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	- Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm - Çevre			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:		15 Şubat 2012		E. No: 1/570
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gn.Sek.
				
TBMM BAŞKANI				

GEREKÇE

Deniz çevresinin kirliliğe ve bu kirliliğin doğal bir sonucu olan deniz ekosisteminde meydana gelebilecek olası tahribatlara karşı korunması konusu, günümüzde yaşanan çevre sorunları ve söz konusu sorunların giderilmesine ilişkin çalışmalar kapsamında, bu alandaki kaygıların gün geçtikçe derinleşmesi ile birlikte daha yoğun bir şekilde ele alınmaktadır.

Deniz çevresinin ve denizlerin doğal ekosistemlerinin korunması, meydana gelen deniz kirliliği ile mücadele ve doğal ekosistemlerdeki tahribatların giderilmesi amacıyla yapılan çalışmaların, yerel düzeyden uluslararası düzeye çıkarılması zorunluluğu, gerek devletler tarafından gerekse uluslararası kuruluşlarca kabul edilen bir olgudur. Zira deniz çevresi kirliliği ile mücadelenin getirdiği mali külfet ve kirliliğin ulaştığı boyutların uluslararası nitelikte olması, bu yönde bir çabanın ancak uluslararası örgütlerin de desteği ve teşviki ile ülkeler arasında sağlanacak mutabakatlar marifetiyle başarıya ulaşabileceği gerçeğini ortaya koymaktadır.

Deniz kirliliğine yol açan ve denizlerin doğal ekosistemlerinde hayati derecede tahribata yol açan sebeplerden biri de, istilacı nitelikteki sucul organizmaların doğal yaşam sahalarından farklı yerlerdeki deniz sahalarına taşınması ve bunun sonucunda söz konusu deniz sahasındaki doğal ekosistemlerin tahribata uğramasıdır.

Ülkemizin üç tarafının denizlerle çevrili olması, İstanbul ve Çanakkale boğazları gibi iki önemli uluslararası suyunun geçtiği bir coğrafyada bulunması ve dünya dış ticaret hacminde yaşanan büyümenin bir yansıması olan uluslararası ticari deniz taşımacılığında yaşanan gelişmelerin beraberinde getirdiği deniz trafiği yoğunluğu göz önüne alındığında, söz konusu çevre sorunları Ülkemiz açısından büyük önem arz etmektedir. Konunun öneminin daha iyi anlaşılması açısından dönemsel bir karşılaştırma yapıldığı takdirde, 1997-2007 yılları arasındaki on yıllık süreçte; limanlarımızda yapılan yükleme-boşaltma miktarının yaklaşık % 100 oranında arttığı, boğazlardan geçen gemi sayısı bakımından aynı dönemde; Çanakkale Boğazı'nda %36'lık, İstanbul Boğazı'nda ise %11'lik bir artış yaşandığı görülmektedir.

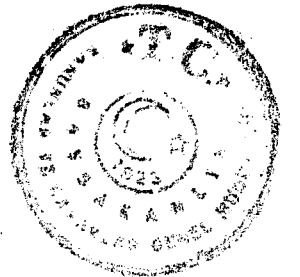
TÜBİTAK tarafından yapılan çalışmalarda, Türk deniz alanlarına diğer deniz alanlarından gelen 263 tür kayıt altına alınmış ve bu türlerin 37'sinin gemiler ile taşındığı ortaya çıkmıştır. Türk deniz alanlarına diğer deniz alanlarından gelen 263 türün 180'inin Süveyş Kanalı'ndan, 6'sının Cebelitarık Boğazından doğal yolla geldiği, 3'ünün balık ticareti ile geldiği, 37'sinin ise gemiler tarafından taşındığı tespit edilmiştir. Ülkemiz kıyılarına yerleşen 37 farklı istilacı tür arasında güneş levreği, gümüş sazanı, mavi yengeç, çengel su piresi, zebra midyesinin yanı sıra bazı denizyıldızları, tek hücreli kabuksuzlar, halkalı deniz solucanları ve denizanası türleri yer almaktadır. Bunlardan zebra midyesi ve çengel su piresi ile bir tür denizyıldızı ve iki tür denizanası "çok tehlikeli istilacı" tür olarak sınıflandırılmaktadır.

Balast suları ile taşınan sucul organizmaların yıkıcı etkilerine Ülkemizi çok yakından etkileyen bir örnek olarak, Amerika Kıtasının doğu kıyılarından Karadeniz'e taşınmış olan Kuzey Amerika Denizanası (Mnemiopsis leidyi) verilebilir. Bu tür, Karadeniz'de hızla üreyip yerel zooplanktonlar ile aşırı şekilde beslenerek besin zincirini bozmuş ve Karadeniz'deki balık stoklarının (özellikle hamsi stokları) 1990'lardan itibaren çöküşüne büyük ölçüde etkide bulunmuştur. Bu denizanası türü Ülkemizde ve tüm Karadeniz çanağında çok büyük ölçekli ekonomik zararlara yol açmıştır.



Yukarıda kısaca değinilen gemi balast sularından kaynaklanan deniz ekosisteminde meydana gelen tahribatın en aza indirgenmesi amacıyla, ihtiyaç duyulan düzenlemelerin ivedilikle tesis edilmesi gerekmektedir. Mevcut soruna ancak uluslararası bir mutabakatın sağlanması yoluyla çözüm bulunabileceği gerçeği ışığında, gemi balast sularından kaynaklanan deniz ekosistemlerindeki tahribatın önlenmesi ve en aza indirgenmesi amacıyla, Uluslararası Denizcilik Örgütü'nün himayesi altında, "2004 Gemi Balast Suyu ve Sedimanlarının Kontrolü ve Yönetimi Hakkında Uluslararası Sözleşme" 13 Şubat 2004 tarihinde kabul edilmiştir. Söz konusu Sözleşmeye hâlihazırda dünya taşımacılık tonajının %25.32'sini temsil eden 27 ülke taraf olmuştur.

Ülkemiz, söz konusu Sözleşmeye henüz taraf olmamasına rağmen kendi karasularını gemiler tarafından boşaltılan balast suları ile taşınan sucul organizmaların etkilerinden korumak için hazırlıklarını ve çalışmalarını 2006 yılından beri sürdürmektedir. Bu kapsamda uluslararası deniz trafiğinin ve taşınan balast suyunun riskini belirlemek ve bu riski azaltmak için alınacak önlemleri ortaya koymak amacıyla "Balast Suyu ile Taşınan Zararlı Sucul Organizmaların Kontrolü ve Yönetimi Projesi" yapılmıştır. Proje kapsamında, "2004 Gemi Balast Suyu ve Sedimanlarının Kontrolü ve Yönetimi Hakkında Uluslararası Sözleşme" ile Ülkemizin yerine getireceği sorumluluklar belirlenmiştir. Sözleşme yürürlüğe girdikten sonra, 2015'e kadar tüm gemilere balast arıtım cihazları takılarak gemilerin taşıdıkları suların içindeki tüm canlıları arıtması sağlanacaktır.



✓

2004 GEMİ BALAST SUYU VE SEDİMANLARININ KONTROLÜ VE YÖNETİMİ HAKKINDA ULUSLARARASI SÖZLEŞME

BU SÖZLEŞMENİN TARAFLARI,

1982 Birleşmiş Milletler Deniz Hukuku Sözleşmesi'nin (BMDHS) "Devletler kendi yargı yetkisi ve kontrolü altındaki teknolojilerin kullanımından kaynaklanan deniz çevresi kirliliğini veya önemli ve zararlı değişikliklere yol açan yeni veya yabancı türlerin belirli bir deniz çevresine kazaen veya kasten girişini önlemek, azaltmak ve kontrol altında tutmak amacıyla tüm önlemleri alacaktır" ifadesinin yer aldığı 196(1)'inci Maddesini **ANIMSAYARAK**,

1992 Biyolojik Çeşitlilik Sözleşmesi (BÇS)'nin amaçlarını ve gemilerin balast suyu yoluyla Zararlı Organizmaların ve Patojenlerin taşınmasının ve girişinin biyolojik çeşitliliğin korunması ve sürdürülmesini tehlikeye düşürdüğünü, ayrıca BÇS'nin 1993 Taraflar Konferansı (TK 4)'ün deniz ve kıyı ekosisteminin korunması ve sürdürülebilir kullanımı ile ilgili IV / 5 sayılı kararını ve BÇS'nin 2002 Taraflar Konferansı (TK 6)'nın istilacı türler hakkında temel prensipleri de içeren ekosistemi, doğal ortamı veya türleri tehlikeye atan yabancı türler hakkındaki VI-23 sayılı kararını **KAYDEDEREK**,

1992 Birleşmiş Milletler Çevre ve Kalkınma Konferansı'nın (BMÇKK), Uluslararası Denizcilik Örgütü'nden (Örgüt) balast suyu boşaltımına ilişkin olarak uygun kuralların kabulünün göz önünde bulundurmasını talep ettiğini **AYRICA KAYDEDEREK**,

Çevre ve Kalkınma Rio Bildirisi'nin 15. İlkesinde ortaya konan ve Örgüt'ün Deniz Çevresi Koruma Komitesi tarafından 15 Eylül 1995'te kabul edilen MEPC.67(37) sayılı kararında belirtilen ihtiyatlı yaklaşımı **DİKKATE ALARAK**,

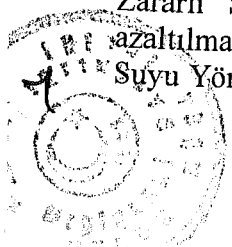
2002 Dünya Sürdürülebilir Kalkınma Zirvesi Uygulama Planı'nın 34(b) paragrafında, balast suyundaki istilacı yabancı türlere yönelik tedbirlerin geliştirilmesi için her seviyede faaliyet gösterilmesi çağrısını **AYRICA DİKKATE ALARAK**,

Zararlı Sucul Organizmalar ve Patojenlerin taşınmasına sebep olan Balast Suyu ve Sedimanlarının gemilerden kontrolsüz boşaltımının çevreye, insan sağlığına, mal ve kaynaklara zarar veya hasar verdiğinin **BİLİNCİNDE OLARAK**,

Örgüt'ün, Zararlı Sucul Organizmaları ve Patojenleri ele almak amacıyla kabul ettiği 1993 tarihindeki A.774(18) sayılı ve 1997 tarihindeki A.868(20) sayılı Kurul kararlarında bu konuya verilen önemi **KABUL EDEREK**,

Bazı Devletlerin kendi limanlarına giriş yapan gemiler yoluyla gelen Zararlı Sucul Organizmaların ve Patojenlerin girme risklerini önleme, azaltma ve tamamen ortadan kaldırma düşüncesiyle münferiden hareket ettiğini ve bu konunun dünya çapında bir sorun olarak yeknesak yorumlama ve etkin uygulama amacıyla Kılavuzlarla birlikte, evrensel olarak uygulanabilir kurallar temelinde hareket edilmesi gerektirdiğini **AYRICA KABUL EDEREK**,

Zararlı Sucul Organizmaların ve Patojenlerin taşınmasının sürekli olarak önlenmesi, azaltılması ve tamamen ortadan kaldırılması ile sonuçlanacak daha etkin ve emniyetli Balast Suyu Yönetimi alternatifleri geliştirmeye devam edilmesini **ARZU EDEREK**,



Gemilerin Balast Suyu ve Şedimanlarının kontrolü ve yönetimi yoluyla, bu kontrolün istenmeyen yan etkilerinden kaçınarak ve buna ilişkin bilgi ve teknolojilerin geliştirilmesini de teşvik ederek, Zararlı Sucul Organizmaların ve Patojenlerin taşınmasından kaynaklanan çevreye, insan sağlığına, mal ve kaynaklara yönelik risklerin önlenmesi, azaltılması ve tamamen ortadan kaldırılması konusunda **KARARLI OLARAK**,

Bu amaçların, bir Gemi Balast Suyu ve Sedimanlarının Kontrolü ve Yönetimi Hakkında Uluslararası Sözleşme'sinin akdedilmesi ile en iyi şekilde gerçekleştirilebileceğini **GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURARAK**,

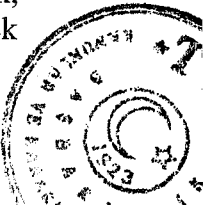
Aşağıdaki hususlarda **ANLAŞMIŞLARDIR**:

Madde 1

Tanımlar

Aksine açık bir hüküm bulunmadığı takdirde, bu Sözleşme'nin amaçları bakımından:

- 1 "İdare", geminin yetkisi altında faaliyette bulunduğu Devletin Hükümeti anlamına gelir. Bir Devletin bayrağını taşıma hakkına sahip olan bir gemiye ilişkin olarak, İdare bu Devletin Hükümeti'dir. Yüzer Depolama Üniteleri (YDÜ) ve Yüzer Üretim Depolama ve Yükleme Üniteleri (YÜDYÜ) dahil, kıyı Devletin kendi doğal kaynaklarının araştırılması ve işletilmesi amacıyla egemen haklarını kullandığı kıyılara yakın deniz tabanı ve deniz dibi altındaki toprakların araştırılması ve kaynakların çıkarılması ile uğraşan yüzer platformlara ilişkin olarak İdare, ilgili kıyı Devletin Hükümeti anlamına gelir.
- 2 "Balast Suyu", geminin eğimi, meyli, su çekimi, dengesi veya geriliminin kontrolü amacıyla asıltı maddeleriyle birlikte gemiye alınan su anlamına gelir.
- 3 "Balast Suyu Yönetimi", Balast Suyu ve Sedimanları içerisindeki Zararlı Sucul Organizmaların ve Patojenlerin temizlenmesi, boşaltımı veya alınmasının önlenmesi veya zararsız hale getirilmesi amacıyla tek başına veya birleşik olarak yapılan mekanik, fiziksel, kimyasal ve biyolojik işlemler anlamına gelir.
- 4 "Belge", Uluslararası Balast Suyu Yönetimi Belgesi anlamına gelir.
- 5 "Komite", Örgüt'ün Deniz Çevresini Koruma Komitesi anlamına gelir.
- 6 "Sözleşme", Gemi Balast Suyu ve Sedimanlarının Kontrolü ve Yönetimi Hakkında Uluslararası Sözleşme anlamına gelir.
- 7 "Gros tonaj", 1969 Gemilerin Tonilatolarını Ölçme Uluslararası Sözleşmesi'nin Ek I'inde veya herhangi bir ardıl Sözleşme'de yer alan tonilato ölçme kurallarına göre hesaplanmış gros tonaj anlamına gelir.
- 8 "Zararlı Sucul Organizma ve Patojenler", nehir ağızları dahil, denize veya tatlı su kaynağına karıştığında çevreye, insan sağlığına, mal ve kaynaklara zarar verebilecek, biyolojik çeşitliliği bozabilecek veya bu alanların diğer yasal kullanımına engel olabilecek sucul organizmalar veya patojenler anlamına gelir.

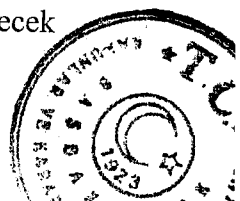
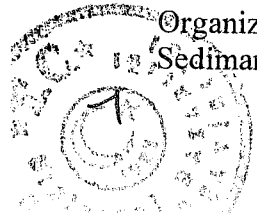


- 9 "Örgüt", Uluslararası Denizcilik Örgütü anlamına gelir.
- 10 "Genel Sekreter", Örgütün Genel Sekreteri anlamına gelir.
- 11 "Sediman", bir gemideki Balast suyunun dibine çöken malzeme anlamına gelir.
- 12 "Gemi", YDÜ'leri, YÜDYÜ'leri, yüzen platformları, yüzer tekneleri, su altına dalabilen deniz araçlarını da içeren ve deniz çevresinde faaliyet gösteren hangi tipte olursa olsun gemi anlamına gelir.

Madde 2

Genel Yükümlülükler

- 1 Taraflar, gemilerin Balast Suyu ve Sedimanlarının kontrolü ve yönetimi yoluyla Zararlı Sucul Organizmaların ve Patojenlerin taşınmasını önlemek, azaltmak ve tamamen ortadan kaldırmak amacıyla bu Sözleşme'nin ve Eki'nin hükümlerini tam ve eksiksiz şekilde yerine getirmekle yükümlüdürler.
- 2 Ek, bu Sözleşme'nin ayrılmaz bir parçasını teşkil eder. Aksi açıkça belirtilmediği takdirde, bu Sözleşme'ye yapılan bir atıf aynı zamanda Eki'ne de yapılmış sayılır.
- 3 Bu Sözleşme'deki hiçbir hüküm, bir Tarafın münferiden veya diğer Taraflarla birlikte, uluslararası hukuka uygun olarak gemi Balast Suyu ve Sedimanlarının kontrolü ve yönetimi yoluyla Zararlı Sucul Organizmaların ve Patojenlerin taşınmasını önleme, azaltma ve ortadan kaldırmaya ilişkin daha sıkı tedbirler almasını önleyecek şekilde yorumlanamaz.
- 4 Taraflar, bu Sözleşme'nin etkin bir şekilde uygulanması, Sözleşme'ye uygunluğun sağlanması ve yürürlüğe konulması amacıyla işbirliği yapmaya gayret göstereceklerdir.
- 5 Taraflar, gemilerin Balast Suyu ve Sedimanlarının kontrolü ve yönetimi yoluyla Zararlı Sucul Organizmaların ve Patojenlerin taşınmasını önlemek, azaltmak ve tamamen ortadan kaldırmak amacıyla Balast Suyu Yönetiminin ve standartlarının devamlı gelişimini teşvik etmekle yükümlüdürler.
- 6 Bu Sözleşme'ye uygun olarak faaliyette bulunan Taraflar, kendilerinin veya diğer Devletlerin çevresinin, insan sağlığının, mal veya kaynaklarının zarar görmemesi veya bozulmaması için çaba göstereceklerdir.
- 7 Taraflar, bu Sözleşme'ye uymak amacıyla icra ettikleri Balast Suyu Yönetimi uygulamalarının, kendisinin veya diğer Devletlerin çevresine, insan sağlığına, mal veya kaynaklarına gelmesini önledikleri zarardan daha fazla zarara sebebiyet vermemesini sağlamalıdır.
- 8 Taraflar, bayraklarını taşıma hakkına sahip olan ve bu Sözleşme'nin uygulandığı gemileri, Örgüt tarafından geliştirilen tavsiyelerin yeterli ölçüde uygulanmasını desteklemeleri dahil olmak üzere, uygulanabilir olduğu ölçüde, muhtemel Zararlı Sucul Organizmaları ve Patojenleri içeren Balast Suyunu ve bu organizmaları içerebilecek Sedimanları almaktan kaçınmaları için teşvik edeceklerdir.



9 Taraflar, Balast Suyu Yönetimi ile ilgili olarak ulusal sınırların ötesindeki alanlarda hassas, korunmasız ve tehlike altındaki deniz ekosistemlerine ve biyolojik çeşitliliğine yönelik risklere ve tehlikelere karşı Örgüt himayesinde işbirliği yapmaya gayret göstereceklerdir.

Madde 3

Uygulama

1 Bu Sözleşme’de aksine açık bir hüküm belirtilmediği takdirde, bu Sözleşme aşağıdaki gemilere uygulanacaktır:

- (a) Bir Tarafın bayrağını taşıma hakkı olan gemiler ve
- (b) Bir Tarafın bayrağını taşıma hakkı olmayan ancak bir Tarafın idaresi altında faaliyet gösteren gemiler.

2 Bu Sözleşme aşağıdaki gemilere uygulanmayacaktır;

- (a) Balast Suyu taşıyacak şekilde tasarlanmamış veya inşa edilmemiş gemiler,
- (b) Taraf Devlet, gemilerin Balast Suyu boşaltımının kendi, bitişik veya diğer Devletlerin çevresine, insan sağlığına, mal veya kaynaklarına zarar verebileceğini veya bozabileceğini tespit etmedikçe, sadece söz konusu Tarafın yetki alanındaki sularda faaliyet gösteren gemiler;
- (c) Bir Tarafın, diğer bir Tarafın hariç tutma iznine bağlı olarak, sadece diğer Tarafın egemenliği altındaki sularda faaliyet gösteren gemileri. Hiçbir Taraf, kendisinin, bitişik yere yer alan veya diğer Devletlerin çevresine, insan sağlığına, mal veya kaynaklarına zarar verebilecek olması durumunda bu tür bir izin vermeyecektir. Bu tür bir izni vermeyen herhangi bir Taraf, ilgili geminin İdaresine, söz konusu gemi için bu Sözleşme’nin uygulandığını bildirecektir.
- (d) Bir Taraf Devlet, gemilerin Balast Suyu boşaltımının kendisinin, bitişik yere yer alan veya diğer Devletlerin çevresine, insan sağlığına, mal veya kaynaklarına zarar verebileceğini veya bozabileceğini tespit etmedikçe, alt paragraf (c) çerçevesince izin verilmemiş gemiler hariç olmak üzere, sadece söz konusu Tarafın egemenliği altındaki sularda ve açık denizde faaliyet gösteren gemiler;
- (e) Herhangi bir savaş gemisine, yardımcı savaş gemisine veya bir Devletin sahip olduğu veya işlettiği ve halihazırda ticari amaçlı olmayan devlet hizmetlerinde kullanılan diğer gemiler. Ancak her bir Taraf, sahip olduğu veya işlettiği gemilerin faaliyetlerini ve operasyonel yeteneklerini bozmayacak tedbirleri alarak, geminin bu Sözleşme ile uyumlu ve uygulanabilir olduğu ölçüde tutarlı bir biçimde faaliyet göstermesini sağlayacaktır ve
- (f) Tecrit edilmiş balast tanklarında, boşaltıma tabi olmayan kalıcı Balast Suyu bulunan gemiler.



3 Taraflar, bu Sözleşme'ye Taraf olmayan Devletlere ait gemiler söz konusu olduğunda, bu Sözleşme'nin gereklerini bu gemilere karşı iltimas sağlamayacak şekilde uygulayacaklardır.

Madde 4

Gemilerin Balast Suyu ve Sedimanları Yoluyla Zararlı Sucul Organizmaların ve Patojenlerin Taşınmasının Kontrolü

1 Her bir Taraf, kendi bayrağını taşıma hakkına sahip olan veya kendi idaresi altında faaliyet gösteren ve bu Sözleşme'nin uygulandığı gemilerden, Ekte'ki uygulanabilir standartlar ve koşullar dahil, bu Sözleşme'de belirtilen koşullara uymalarını talep edecek ve bu gemilerin bu koşullara uymasını sağlamak amacıyla etkin tedbirler alacaktır.

2 Her bir Taraf, özel durumlarını ve kapasitesini dikkate alarak, kendi yetki alanında bulunan limanlarda ve sularda bu Sözleşme'nin amaçlarına uygun ve bu amaçları destekleyici nitelikte Balast Suyu Yönetimi'ne ilişkin ulusal programlar, stratejiler ve programlar geliştirecektir.

Madde 5

Sediman Alım Tesisleri

1 Her bir Taraf, Örgüt tarafından oluşturulan Kılavuzları göz önünde bulundurarak, balast tanklarının temizliğinin ve onarımının yapıldığı söz konusu Tarafça belirlenmiş olan limanlarda ve terminallerde, sedimanların alımı için yeterli tesisler sağlamakla yükümlüdür. Bu alım tesisleri gemiye gereksiz gecikmeye neden olmayacak şekilde işletilecek ve bu Sedimanların, kendisinin veya diğer Devletlerin çevresine, insan sağlığına, mal ve kaynaklarına zarar vermeyecek veya bozmayacak şekilde emniyetli olarak imha edilmesini sağlayacaktır.

2 Her bir Taraf, birinci paragrafta belirtilen tesislerin yetersiz olduğunun iddia edildiği her durumla ilgili olarak diğer Taraflara iletilmek üzere Örgüt'e bildirimde bulunacaktır.

Madde 6

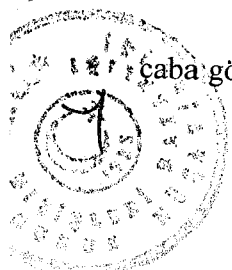
Bilimsel ve Teknik Araştırmalar ve İzleme

1 Taraflar münferiden veya birlikte;

(a) Balast Suyu Yönetimi konusunda bilimsel ve teknik araştırmaları kolaylaştırmak ve desteklemek ve

(b) Yetkileri altındaki sularda Balast Suyu Yönetimi'nin etkilerini izlemek amacıyla

çaba göstereceklerdir.



Bu araştırma ve izleme, gemilerin Balast Suyu yoluyla taşındığı belirlenmiş organizma ve patojenlerin neden oldukları olumsuz etkiler ile birlikte, herhangi bir teknoloji ve metodolojinin etkinliğinin ve olumsuz etkilerinin gözlemlenmesini, ölçülmesini, örneklenmesini, değerlendirilmesini ve analizini içermelidir.

2 Her bir Taraf, bu Sözleşme'nin hedeflerinin daha ileriye götürülmesi amacıyla;

(a) Balast Suyu Yönetimi'ne ilişkin olarak alınan teknik tedbirler ile bilimsel ve teknolojik programlar ve

(b) Herhangi bir izleme ve değerlendirme programınca ortaya konan Balast Suyu Yönetiminin etkinliği

konuları ile ilgili bilgilerin, talep eden diğer Taraflar için ulaşılabilir olmasına gayret edecektir.

Madde 7

Denetim ve Belgelendirme

1 Her bir Taraf, bayrağını taşıyan veya yetkileri altında faaliyet gösteren ve denetim ve belgelendirmeye tabi gemilerin, Ek'teki kurallara göre denetlenmesini ve belgelendirilmesini sağlayacaktır.

2 Madde 2.3 ve Ek'in Bölüm C'sine göre tedbirler uygulayan bir Taraf, diğer bir Tarafın gemisinden ilave denetim ve belgelendirme talep etmeyecek, aynı zamanda geminin İdaresi, diğer bir Tarafça uygulamaya konan ilave tedbirlerin denetimi ve belgelendirilmesiyle yükümlü olmayacaktır. Bu ilave tedbirlerin doğrulanması, bu tedbirleri uygulayan Tarafın sorumluluğunda olacak ve geminin gereksiz gecikmesine neden olmayacaktır.

Madde 8

İhlaller

1 Bu Sözleşme'nin koşullarının ihlali yasaklanacak ve yaptırımlar, ihlal nerede gerçekleşmiş olursa olsun, ilgili geminin İdaresinin mevzuatı altında düzenlenecektir. Eğer İdare böyle bir ihlalden haberdar ise, konuyu araştırarak ve iddia edilen ihlalin ilave delillerinin tedarikini, bildirimde bulunan Taraftan talep edebilecektir. İdare iddia edilen ihlalle ilgili sürecin başlatılması için yeterli delil bulunduğu konusunda tatmin olmuşsa, kendi mevzuatına göre mümkün olan en kısa zamanda kovuşturma başlatacaktır. İdare, iddia olunan ihlali rapor eden Tarafa ve Örgüt'e yaptığı işlemleri bildirecektir. İdare bilgi alınmasına müteakip bir yıl içerisinde herhangi bir işlemde bulunmazsa, bu durumu iddia olunan ihlali rapor eden Tarafa bildirecektir.

2 Herhangi bir Tarafın yetki alanı içerisinde bu Sözleşme'nin koşullarının ihlali yasaklanacak ve yaptırımlar bu tarafın mevzuatı kapsamınca düzenlenecektir. Böyle bir ihlal durumunda, Taraf;

(a) Kendi mevzuatına göre işlemlerin yapılmasını temin edecek veya



(b) İhlalin gerçekleştiğine dair bilgi ve delilleri geminin İdaresine bildirecektir.

3 Bu Maddeye uygun olarak, bir Tarafın mevzuatınca getirilmiş yaptırımlar, ihlal her nerede gerçekleşmiş olursa olsun, bu Sözleşme'nin ihlalinin önüne geçilmesi amacına uygun sertlikte olacaktır.

Madde 9

Gemilerin Denetimi

1 Bu Sözleşme'nin hükümlerine tabi bir gemi, diğer bir Tarafın herhangi bir açık deniz terminalinde veya limanında, geminin bu Sözleşme'ye uygun olup olmadığını belirlemek amacıyla, usulüne uygun şekilde, söz konusu Taraf tarafından yetkilendirilmiş denetim uzmanlarınca denetime tabi tutulabilir. Bu Maddenin ikinci paragrafında belirtilenler dışında bu denetim;

- (a) Gemide geçerli bir Belgenin mevcudiyetinin doğrulanması ve geçerliyse kabul edilmesi ve
- (b) Balast Suyu kayıt defterinin denetlenmesi ve/veya
- (c) Örgüt tarafından oluşturulan Kılavuzlara uygun olarak geminin Balast Suyunun örneklemesinin yapılması ile sınırlıdır. Bununla birlikte, örneklerin analizi için gerekli süre geminin kalkışı, faaliyetleri veya hareketinin gereksiz olarak gecikmesi için bir gerekçe olarak kullanılmayacaktır.

2 Bir gemi geçerli bir Belge taşımadığı durumlarda veya;

- (a) Geminin durumu ve ekipmanlarının Belgede a belirtilen detaylarla büyük ölçüde uyuşmadığına veya
- (b) Kaptan veya gemiadamlarının Balast Suyu Yönetimi konusunda temel gemi işlemlerini iyi derecede bilmediklerine veya bu işlemleri uygulamadıklarına

kanaat getirmek için açık sebeplerin bulunduğu durumlarda detaylı bir denetim yapılabilir.

3 Bu Maddenin ikinci paragrafında belirtilen durumlarda, denetimi gerçekleştiren Taraf, geminin, çevreye, insan sağlığına, mal veya kaynaklara zarar verme tehlikesi taşımadığını gösterinceye kadar Balast Suyu boşaltmamasını sağlayacak adımları atacaktır.

Madde 10

İhlallerin Tespiti ve Gemilerin Kontrolü

Taraflar ihlallerin tespiti ve bu Sözleşme hükümlerinin uygulanması konusunda işbirliği yapacaklardır.



2 Bir geminin bu Sözleşme'yi ihlal ettiği tespit edilmiş ise, geminin bayrağını taşımaya hakkı olduğu Taraf ve/veya geminin limanlarında veya açık deniz terminallerinde faaliyet gösterdiği Taraf, Madde 8'de tanımlanan herhangi bir yaptırıma veya Madde 9'da tanımlanan herhangi bir işleme ilave olarak, geminin ikaz edilmesi, tutulması veya uzaklaştırılması için girişimlerde bulunabilir. Bununla birlikte, geminin, limanlarında veya açık deniz terminallerinde faaliyet gösterdiği Taraf, çevreye, insan sağlığına, mal veya kaynaklara zarar verme tehlikesi yaratmamak şartıyla, geminin Balast Suyunu boşaltması veya en yakın uygun onarım sahasına veya mevcut bir alım tesisine gitmesi amacıyla limandan veya açık deniz terminalinden ayrılmasına izin verebilir.

3 Madde 9.1(c)'de tanımlanan örneklem, geminin çevreye, insan sağlığına, mal ve kaynaklara yönelik tehlike teşkil ettiğini gösteren, diğer liman veya açık deniz terminalinden alınan bilgileri desteklemişse veya böyle bir sonuca ulaşmışsa, geminin kendi sularında faaliyet gösterdiği Taraf, tehlike bertaraf edilinceye kadar gemiden Balast Suyu boşaltımını yasaklayacaktır.

4 Gemi, bir Tarafın yetkisi altındaki bir liman veya açık deniz terminaline geldiğinde, Taraf Devletin diğer bir Taraf Devletten geminin bu Sözleşme hükümlerini ihlal ederek işletildiği veya işletiliyor olduğu yönünde tatmin edici delillerle birlikte bir soruşturma talebi alması durumunda, gemiyi denetleyebilir. Bu soruşturmanın raporu, soruşturmayı talep eden Tarafa ve buna ilişkin olarak uygun işlemleri gerçekleştirilmesi amacıyla ilgili geminin İdaresinin yetkili makamına gönderilecektir.

Madde 11

Kontrol eylemlerinin bildirimi

1 Madde 9 veya 10'a göre yapılan bir denetim bu Sözleşme'nin ihlal edildiğini gösteriyorsa, gemi bilgilendirilecektir. İhlalin delillerini içeren bir rapor İdare'ye gönderilecektir.

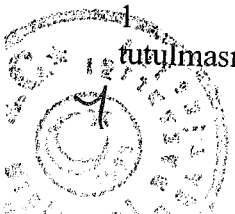
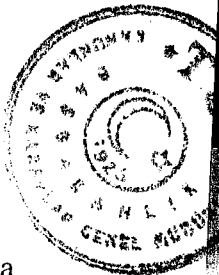
2 Madde 9.3, 10.2 veya 10.3'e göre bir işlemin gerçekleştirildiği durumda, bu işlemi gerçekleştiren görevli derhal, yazılı olarak, ilgili geminin İdaresine veya bu mümkün değilse, ilgili geminin konsolosuna veya diplomatik temsilcisine gerekli olduğu varsayılan işlemi bildirecektir. Buna ek olarak, belgelerin düzenlenmesinden sorumlu olduğu yetkilendirilmiş kuruluş da bilgilendirilecektir.

3 Madde 9.3, 10.2 veya 10.3'te belirtilen işlemler gerçekleştirilemiyorsa veya gemiye sonraki uğrak limanına gitmesi için izin verilmişse, ilgili liman Devleti otoritesi ikinci paragrafta belirtilen taraflara ilaveten ihlale ilişkin tüm bilgileri geminin sonraki uğrak limanına bildirecektir.

Madde 12

Gemilerin Gereksiz Gecikmesi

Madde 7.2, 8, 9 veya 10 kapsamında bir geminin gereksiz gecikmesi veya tutulmasını engellemek üzere mümkün olan her türlü gayret gösterilecektir.



2 Bir gemi, Madde 7.2, 8, 9 veya 10 kapsamında gereksiz geciktirildiği veya tutulduğunda, uğradığı bir zarar veya kayıptan dolayı tazminat talep etme hakkı olacaktır.

Madde 13

Teknik Destek, İşbirliği veya Bölgesel İşbirliği

1 Taraflar, doğrudan veya Örgüt ve diğer uluslararası kuruluşlar aracılığı ile teknik destek talep eden Taraflara, uygun olduğu takdirde, gemilerin Balast Suyu ve Sedimanlarının kontrolü ve yönetimine ilişkin olarak;

- (a) personel eğitimi,
- (b) ilgili teknoloji, ekipman ve tesislerin mevcudiyetinin sağlanması,
- (c) ortaklaşa araştırma ve geliştirme programları başlatma,
- (d) bu Sözleşme'nin ve buna ilişkin olarak Örgüt tarafından oluşturulan Kılavuzların etkin uygulanmasını amaçlayan diğer işlemlerin ele alınması

konularında destek vermekle yükümlüdürler.

2 Taraflar ulusal mevzuatlarına, kurallarına ve politikalarına bağlı olarak, gemilerin Balast Suyu kontrolü ve yönetimi ile ilgili teknoloji transferinde aktif işbirliği yapmayı üstleneceklerdir.

3 Bu Sözleşme'nin amaçlarının daha ileriye götürülmesi amacıyla, belirli bir coğrafi alanda çevrenin, insan sağlığının, mal ve kaynakların korunmasında ortak çıkarları olan, bilhassa kapalı ve yarı kapalı denizlerde sınırdaş olan Taraflar, karakteristik bölgesel özellikleri dikkate alarak, bu Sözleşme ile uyumlu bölgesel anlaşmaların yapılması dâhil, bölgesel işbirliğini güçlendirmek için çaba göstereceklerdir. Taraflar, uyumlulaştırılmış prosedürler geliştirmek için bölgesel anlaşmaların Taraflarıyla işbirliği sağlamaya çalışacaklardır.

Madde 14

Bilgi İletişimi

1 Her bir Taraf aşağıdaki bilgileri Örgüt'e raporlayacak ve uygun olduğun takdirde bu bilgileri diğer bir Taraf için hazır bulunduracaktır;

- (a) Bu Sözleşme'nin uygulanmasına ilişkin kanunlar, yönetmelikler ve Kılavuzlar dahil, Balast Suyu Yönetimi ile ilgili koşullar ve işlemler,
- (b) Balast Suyu ve Sedimanlarının çevresel olarak güvenli bertarafına ilişkin alım tesislerinin mevcudiyeti ve yeri,



- (c) Ek'in A-3 ve B-4 kurallarında belirtilen sebeplerden dolayı bu Sözleşme'nin hükümlerine uyamayan bir gemiden alınacak bilgiler için koşullar.

2 Örgüt bu Madde kapsamında aldığı bir bildirimi Taraflara iletecek ve bu Maddenin 1(b) ve (c) alt paragrafları çerçevesince bildirilmiş olan her türlü bilgiyi tüm Taraflara dağıtacaktır.

Madde 15

Uyuşmazlıkların Çözümü

Taraflar bu Sözleşme'nin uygulanması veya yorumlanmasına ilişkin aralarındaki uyuşmazlıkları müzakere, inceleme, arabuluculuk, uzlaşma, tahkim, hukuksal çözüm, bölgesel kuruluşlara veya düzenlemelere başvurma veya seçecekleri diğer barışçıl yollar ile çözeceklerdir.

Madde 16

Uluslararası Hukuk ve Diğer Anlaşmalar ile İlişkiler

Bu Sözleşme'deki hiçbir hüküm, Birleşmiş Milletler Deniz Hukuku Sözleşmesi'nde ifade edilmiş olan şekliyle uluslararası örf ve adet hukuku kapsamında bir Devletin hak ve yükümlülüklerine halel getirmeyecektir.

Madde 17

İmza, onay, kabul, uygun bulma ve katılım

1 Bu Sözleşme herhangi bir Devlet tarafından imzalanması amacıyla Örgüt Genel Merkezi'nde 1 Haziran 2004 tarihinden 31 Mayıs 2005 tarihine kadar açık kalacak ve bu tarihten sonra herhangi bir Devletin katılımına açık olacaktır.

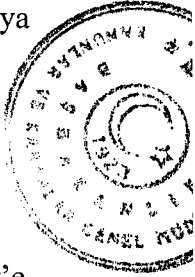
2 Devletler bu Sözleşme'ye;

- (a) onay, kabul veya uygun bulmaya tabi olmaksızın imza,
- (b) onay, kabul ve uygun bulmayı müteakip onay, kabul veya uygun bulmaya tabi olarak imza veya
- (c) katılım

yoluyla Taraf olabilirler.

3 Onay, kabul, uygun bulma veya katılım, bu husustaki bir belgenin Genel Sekreter'e tevdi edilmesi ile yürürlüğe girecektir.

4 Bir Devlet, bu Sözleşme'de ele alınan konulara ilişkin olarak farklı hukuk sistemlerinin uygulandığı iki veya ikiden fazla ülkesel birimden oluşuyorsa, imza, onay,



kabul, uygun bulma veya katılım esnasında bu Sözleşme'nin tüm ülkesel birimlerde veya sadece bir veya daha fazla birimde geçerli olacağını beyan edilebilir ve bu beyan, herhangi bir zamanda başka bir beyan sunularak değiştirilebilir.

5 Herhangi bir beyan yazılı olarak Tevdi Makamına bildirilecek ve bu Sözleşme'nin uygulanacağı ülkesel birim veya birimler açıkça ifade edilecektir.

Madde 18

Yürürlüğe Giriş

1 Bu Sözleşme, ticaret filolarının toplamı dünya toplam gemi tonajının yüzde otuz beşinden az olmayan en az 30 Devletin onay, kabul veya uygun bulmaya ilişkin bir ihtirazi kayıt olmaksızın imzaladığı veya Madde 17 gereğince imza, onay, kabul, uygun bulma veya katılım için gerekli belgeleri Tevdi Makamına verdiği tarihten on iki ay sonra yürürlüğe girecektir.

2 Yürürlüğe giriş tarihinden önce, yürürlüğe giriş şartlarının karşılanmasına müteakiben, Sözleşme ile ilgili bir onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgesi tevdi eden Devletlere ilişkin olarak, onay kabul, uygun bulma veya katılım, en geç olanı esas olmak üzere Sözleşme'nin yürürlüğe girdiği tarihte veya belgenin tevdi edildiği tarihten üç ay sonra yürürlüğe girecektir.

3 Bu Sözleşme'nin yürürlüğe giriş tarihinden sonra tevdi edilen herhangi bir onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgesi, tevdi tarihinden üç ay sonra yürürlüğe girecektir.

4 Madde 19 kapsamında, bu Sözleşme'ye ilişkin olarak kabul edildiği varsayılan bir değişiklik tarihinden sonra tevdi edilen bir onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgesi değiştirilmiş şekliyle bu Sözleşme'ye uygulanacaktır.

Madde 19

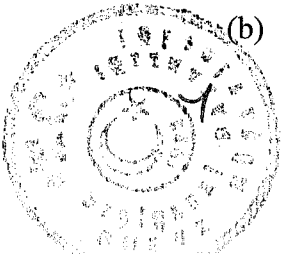
Değişiklikler

1 Bu Sözleşme aşağıdaki paragraflarda belirtilen usullerden herhangi biriyle değiştirilebilir.

2 Örgüt içerisindeki değerlendirmeler sonrası değişiklikler:

(a) Herhangi bir Taraf bu Sözleşme'ye ilişkin olarak değişiklik teklif edebilir. Değişiklik teklifi, Genel Sekretere tevdi edilecektir ve Genel Sekreter bu değişiklik teklifini, incelenmesinden en az altı ay önce Taraflara ve Örgüt Üyelerine dağıtacaktır.

(b) Yukarıdaki şekilde teklif edilmiş ve dağıtılmış bir değişiklik, incelenmek üzere Komite'ye gönderilecektir. Örgüt Üyesi olsun veya olmasın,



Taraflar, değişikliğin değerlendirilmesi ve kabulü amacıyla Komite çalışmalarına katılma hakkına sahip olacaklardır.

- (c) Değişiklikler, Tarafların en az üçte birinin oylama esnasında hazır bulunması şartıyla, Komite’de bulunan ve oy kullanan Tarafların üçte iki çoğunluğu ile kabul edilecektir.
- (d) Alt paragraf (c)’ye göre kabul edilmiş olan değişiklikler, Genel Sekreter tarafından kabul edilmek üzere Taraflara gönderilecektir.
- (e) Bir değişiklik aşağıdaki durumlarda kabul edilmiş sayılacaktır:

- (i) Bu Sözleşme’nin bir maddesine ilişkin bir değişiklik, Tarafların üçte ikisinin bu değişikliğe ilişkin kabullerini Genel Sekreter’e bildirdikleri tarihte kabul edilmiş sayılacaktır.
- (ii) Ek’e ilişkin bir değişiklik, uygun bulunduğu tarihinden 12 ay sonra veya Komite tarafından belirlenen diğer bir tarihte kabul edilmiş sayılacaktır. Bununla birlikte, bu tarihe kadar Tarafların üçte birinden fazlasının değişikliğe ilişkin itirazlarını Genel Sekreter’e bildirmesi durumunda, bu değişiklik kabul edilmemiş sayılacaktır.

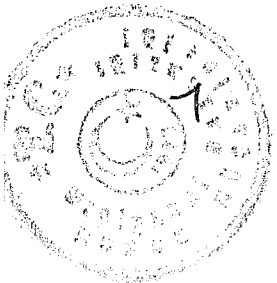
- (f) Bir değişiklik aşağıdaki şartlarda yürürlüğe girecektir:

- (i) Bu Sözleşme’nin bir maddesine ilişkin bir değişiklik, bu değişikliği kabul ettiğini beyan eden Taraf için, alt paragraf (e)(i)’ye göre değişikliğin kabul edilmiş sayıldığı tarihten altı ay sonra yürürlüğe girecektir.
- (ii) Tüm Taraflar bakımından Ek’e ilişkin bir değişiklik;
 - (1) alt paragraf (e)(ii) kapsamında bir itirazda bulunmuş ve itirazını geri almamış veya
 - (2) değişikliğin yürürlüğe girmesinden önce, bu değişikliğin ancak bunu kabul ettiğine dair müteakip bir bildirimden sonra yürürlüğe gireceğini Genel Sekreter’e bildirmiş,

olan herhangi bir Taraf dışında, bütün Taraflar için yürürlüğe girecektir.

- (g)

- (i) Alt paragraf (f)(ii)(1) kapsamında itirazda bulunmuş bir Taraf, Genel Sekreter’e müteakip bir bildirimle değişikliği kabul ettiğini bildirebilir. Değişiklik bu Taraf için, hangisi daha sonraki bir tarih ise, kabul bildiriminden altı ay sonra veya değişikliğin yürürlüğe giriş tarihinde yürürlüğe girecektir.
- (ii) Bir Taraf, alt paragraf (f)(ii)(2)’de belirtilen bir bildirimle Genel Sekreter’e değişikliği kabul ettiğini bildirmişse, söz konusu değişiklik bu Taraf için, hangisi daha sonraki bir tarih ise, kabul bildiriminden



altı ay sonra veya bu değişikliğin yürürlüğe giriş tarihinde yürürlüğe girecektir.

3 Konferans yoluyla değişiklik:

- (a) Tarafların en az üçte birinin mutabakatı ile bir Tarafın talebi üzerine, Örgüt bu Sözleşme'ye ilişkin değişikliklerin değerlendirilmesi amacıyla Taraflar Konferansı düzenleyecektir.
- (b) Hazır bulunan ve oy kullanan Tarafların üçte iki çoğunluğu ile Konferans yoluyla kabul edilen bir değişiklik, Genel Sekreter tarafından kabul amacıyla tüm Taraflara tebliğ edilecektir.
- (c) Konferans başka türlü kararlaştırmadıkça, değişikliğin sırasıyla 2(e) ve (f) paragraflarında belirtilen usullere uygun olarak kabul edildiği varsayılacak ve yürürlüğe girecektir.

4 Ek'e ilişkin bir değişikliği kabul etmeyi reddetmiş olan bir Taraf, sadece bu değişikliğin uygulanması amaçları doğrultusunda Taraf değilmiş gibi değerlendirilecektir.

5 Bu Madde kapsamındaki herhangi bir bildirim, yazılı olarak Genel Sekreter'e yapılacaktır.

6 Genel Sekreter;

- (a) yürürlüğe giren bir değişikliğin genel olarak ve her bir Taraf için yürürlüğe giriş tarihini ve
- (b) bu Madde kapsamında yapılmış herhangi bir bildirimi

Taraflara ve Örgüt Üyelerine bildirecektir.

Madde 20

Fesih

1 Bu Sözleşme, herhangi bir Tarafça bu Sözleşme'nin kendisi için yürürlüğe girmesinden itibaren iki yıl geçmesini müteakip, herhangi bir zamanda feshedilebilir.

2 Fesih, Tevdi Makamına yazılı bir bildirim ile gerçekleşir ve bildirimin alınmasından bir yıl sonra veya bu bildirimde belirtilmiş olabilecek daha uzun bir süre sonra yürürlüğe girer.

Madde 21

Tevdi Makamı

Bu Sözleşme, bu Sözleşme'yi imzalayan veya Sözleşme'ye katılan Devletlere, bu Sözleşme'nin onaylı nüshasını gönderecek olan Genel Sekreter'e tevdi edilecektir.



2 Bu Sözleşme'nin başka yerlerinde belirtilen görevlere ilaveten, Genel Sekreter:

- (a) Bu Sözleşme'yi imzalayan veya ayrıca katılmış olan tüm Devletlere;
 - (i) her bir yeni imzayı veya tevdi edilen onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgesini, tarihi ile birlikte;
 - (ii) bu Sözleşme'nin yürürlüğe giriş tarihini ve
 - (iii) Sözleşme'ye ilişkin herhangi bir fesih belgesinin tevdiini, alınış tarihini ve feshin yürürlüğe giriş tarihini bildirir ve
- (b) Bu Sözleşme yürürlüğe girer girmez, Birleşmiş Milletler Şartı'nın 102. Maddesine uygun olarak tescil edilmek ve yayımlanmak üzere Birleşmiş Milletler sekreteryasına Sözleşme'nin metnini gönderecektir.

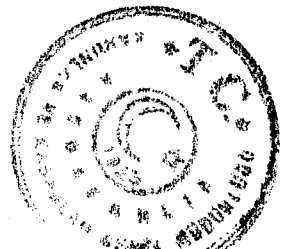
Madde 22

Diller

Bu Sözleşme, her biri eşit derecede muteber olmak üzere Arapça, Çince, İngilizce, Fransızca, Rusça ve İspanyolca dillerinde tek nüsha olarak hazırlanmıştır.

İki bin dört yılı Şubat ayının on üçüncü günü LONDRA'DA İMZALANMIŞTIR.

İşbu Sözleşme, Hükümetlerince usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş aşağıdaki kişiler tarafından imzalanmıştır.



EK

**GEMİ BALAST SUYU VE SEDİMANLARININ KONTROLÜ VE YÖNETİMİNE
DAİR KURALLAR**

BÖLÜM A - GENEL HÜKÜMLER

Kural A-1

Tanımlar

Bu Ek'in amaçları doğrultusunda:

1 “Yıl Dönümü Tarihi”, her yılın Belgenin geçerlilik süresinin son bulma tarihine denk gelen günü veya ayı anlamına gelir.

2 “Balast Suyu Kapasitesi”, Balast Suyu taşınmasına olanak verecek şekilde tasarlanmış her türlü çok amaçlı tank, alan veya bölmeler dahil, Balast Suyu taşımak, doldurmak veya boşaltmak amacıyla kullanılan her türlü tank, alan veya bölmelerin toplam hacimsel kapasitesi anlamına gelir.

3 “Şirket”, geminin sahibi veya geminin sahibinden, geminin faaliyetlerine ilişkin sorumluluğu üzerine alan ve bu sorumluluğu almakla Uluslararası Güvenli Yönetim Tüzüğü¹ ile düzenlenen tüm görev ve sorumlulukları üstlendiğini kabul etmiş olan yönetici veya çıplak gemi kiralayanı gibi bir şahıs veya kuruluş anlamına gelir.

4 “İnşa edilmiş”, bir gemiye ilişkin olarak:

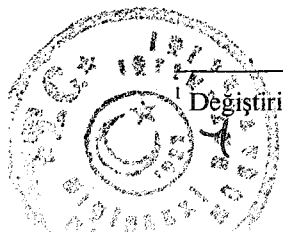
- .1 geminin omurgasının kızığa konması;
- .2 İnşaattın, belirli bir gemi tipi olarak tanımlanabilecek aşamaya gelmiş olduğu;
- .3 gemi donanımının tahmin edilen tüm yapısal malzeme kütlelerinin, en az olan esas olmak üzere, ağırlık olarak 50 tonunun veya %1'nin tamamlanmış olduğu veya
- .4 geminin büyük tadilat geçirdiği

bir inşa safhası anlamına gelir.

5 “Büyük tadilat”, bir geminin:

- .1 balast suyu taşıma kapasitesini %15 veya daha fazla değiştiren,
- .2 gemi tipini değiştiren,
- .3 İdare'nin görüşüne göre, geminin ömrünü 10 yıl veya daha uzun süre uzatması planlanan veya

Değiştirilmiş şekliyle, Örgüt'ün A.741(18) sayılı kararı ile kabul edilen ISM tüzüğüne bakınız.



- 4 bir parçanın aynısı ile değiştirilmesinin dışında, balast suyu sistemine ilişkin değişiklikler meydana getiren bir tadilat anlamına gelir. Bir geminin Kural D-1 hükümlerini karşılamak amacıyla dönüştürülmesi, bu Ek'in amaçları doğrultusunda büyük bir tadilat olarak kabul edilmeyecektir.

6 "En Yakın Karadan", uluslararası hukuka göre ilgili ülkenin karasularının başladığı taban çizgisinden anlamına gelir. Ancak bir istisna olarak bu Sözleşme'nin amaçları doğrultusunda, Avustralya'nın Kuzeydoğu açıklarındaki en yakın karadan deyimi, Avustralya kıyılarında aşağıda koordinatları verilen noktalardan çizilen çizgiler anlamına gelir.

11 Derece 00 Dakika Güney, 142 Derece 08 Dakika Doğu
10 Derece 35 Dakika Güney, 141 Derece 55 Dakika Doğu
09 Derece 10 Dakika Güney, 142 Derece 00 Dakika Doğu
09 Derece 00 Dakika Güney, 143 Derece 52 Dakika Doğu
10 Derece 41 Dakika Güney, 144 Derece 30 Dakika Doğu
13 Derece 00 Dakika Güney, 145 Derece 00 Dakika Doğu
15 Derece 00 Dakika Güney, 146 Derece 00 Dakika Doğu
17 Derece 30 Dakika Güney, 147 Derece 00 Dakika Doğu
21 Derece 00 Dakika Güney, 152 Derece 55 Dakika Doğu
24 Derece 30 Dakika Güney, 154 Derece 00 Dakika Doğu
24 Derece 42 Dakika Güney, 153 Derece 15 Dakika Doğu

7 "Etken Madde", bir virüs veya mantar dahil, Zararlı Sucul Organizmalar ve Patojenler üzerinde genel veya özel bir etkisi olan madde ya da organizmalar anlamına gelir.

Kural A-2

Genel Uygulanabilirlik

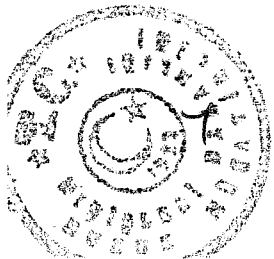
Başka şekilde ifade edilmediği takdirde, Balast Suyu boşaltımı sadece bu Ek'in hükümlerine uygun olarak yapılacak Balast Suyu Yönetimi yoluyla icra edilecektir.

Kural A-3

İstisnalar

Kural B-3 koşullarına veya bir Tarafça Madde 2.3 ve Bölüm C'ye göre kabul edilen tedbirler:

- 1 Acil durumlarda bir geminin emniyetinin sağlanması veya denizde can kurtarma amaçları doğrultusunda gerekli olan Balast Suyu ve Sedimanlarının alımı veya boşaltımına veya
- 2 Bir geminin veya ekipmanının uğradığı hasarın meydana getirdiği Balast Suyu ve Sedimanlarının kazara alımına veya boşaltımına:



- .1 Hasarın, hasar tespitinin veya boşaltımın meydana gelişinin öncesi ve sonrasında, boşaltımın önlenmesi veya en aza indirgenmesi amacıyla tüm makul tedbirlerin alınmış olması şartıyla ve
- .2 Gemi sahibi, şirket veya görevli zabıt kasten veya dikkatsizlikten ötürü zarara sebebiyet vermiş olmadıkça veya
- 3 Balast Suyu veya Sedimanlarının alınması veya boşaltımının, gemiden kaynaklanan kirlilik olaylarının önlenmesi veya azaltması amacıyla kullanıldığında veya
- 4 Balast Suyu veya Sedimanlarının, aynı açık denizden alınmasına ve aynı açık denizde boşaltımına veya
- 5 Tüm Balast Suyu ve Sedimanların ait olduğu aynı deniz alanında ve başka alanlardan alınmış işleme tabi olmamış Balast Suyu ve Sedimanları ile karıştırılmaması şartıyla, gemiden Balast Suyu ve Sedimanlarının boşaltımına uygulanmayacaktır. Karışma durumu meydana gelmiş ise, başka alanlardan alınan Balast Suyu, bu Ek uyarınca Balast Suyu Yönetimine tabidir.

Kural A-4

Muafiyetler

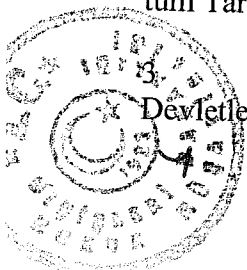
1 Taraf veya Taraflar, bu Sözleşme'de farklı yerlerde tesis edilen muafiyetlere ilave olarak kendi yetki alanlarında bulunan sularda, B-3 veya C-1 kurallarının koşullarının uygulanmasına ilişkin olarak, sadece:

- .1 Belirli limanlar veya mevkiiler arasında yolculuk eden gemi ya da gemilere veya yalnızca belirli liman veya mevkiiler arasında faaliyet gösteren bir gemiye verilmesi;
- .2 Ara gözden geçirmelere tabi olarak, geçerliliği beş yıldan daha uzun süreli olmayan süreler için geçerli olması;
- .3 Paragraf 1.1'de belirtilen liman veya mevkiiler dışında, Balast Suyu veya Sedimanlarını karıştırmayan gemilere verilmesi ve
- .4 Örgüt tarafından geliştirilen risk değerlendirmesine ilişkin Kılavuzlar uyarınca verilmesi

halinde muafiyetler verebilirler.

2 Paragraf 1'e uygun olarak verilen muafiyetler, Örgüt'e bildirim yapılınca ve bilgi tüm Taraflara iletilinceye kadar yürürlüğe girmeyecektir.

Bu kural kapsamında verilen herhangi bir muafiyet, bitişindeki veya diğer Devletlerin çevresine, insan sağlığına, mal veya kaynaklarına zarar vermeyecek veya



bozmayacaktır. Bir Taraf verdiği muafiyet sonucunda herhangi bir Devletin olumsuz şekilde etkileneceğini tespit ederse, kaygılarını çözümlemek amacıyla ilgili Devlete danışılacaktır.

4 Bu kural kapsamında verilen herhangi bir muafiyet, Balast Suyu kayıt defterine kaydedilecektir.

Kural A-5

Eşdeğer Uyum

Bu Ek çerçevesinde eşdeğer uyum, Örgüt tarafından oluşturulan Kılavuzlar göz önünde bulundurularak, sadece eğlence ve yarışma amacıyla kullanılan gezi teknelerine veya toplam boyu 50 metreden az olan ve en fazla 8 metreküp Balast Suyu kapasitesine sahip, öncelikli olarak arama ve kurtarma amacıyla kullanılan teknelere ilişkin olarak, İdarece belirlenecektir.

BÖLÜM B - GEMİLER İÇİN YÖNETİM VE KONTROL KOŞULLARI

Kural B-1

Balast Suyu Yönetim Planı

Her gemi, Balast Suyu Yönetim planı taşıyacak ve uygulayacaktır. Bu tür bir plan, Örgüt tarafından oluşturulan Kılavuzlar dikkate alınarak İdare tarafından onaylanacaktır. Balast Suyu Yönetim planı her bir geminin kendisine özgü olacak ve en az ;

- 1 Bu Sözleşme'nin gerektirdiği şekilde Balast Suyu Yönetimi'nden sorumlu mürettebat ve gemi ile ilgili emniyet işlemlerini ayrıntılı olarak gösterecektir;
- 2 Balast Suyu Yönetimi koşullarının ve bu Sözleşme'de belirtilen şekilde Balast Suyu Yönetimi uygulamalarının gerçekleştirilmesini sağlamak amacıyla, alınacak önlemlerin detaylı bir tanımını hazırlayacaktır;
- 3 Sedimanların;
 - .1 denizde ve
 - .2 karada, bertarafına ilişkin detaylı işlemleri ayrıntılı olarak gösterecektir;
- 4 Sularında boşaltımın yapılacağı Devletin makamları ile gemide Balast Suyu Yönetimi'nin koordinasyonuna ilişkin prosedürleri içerecektir;
- 5 Planın gereği gibi uygulanmasını sağlayacak olan gemideki yetkili zabiti belirtecektir;
- 6 Bu Sözleşme kapsamınca öngörülen raporlama koşullarını içerecektir ve



7 Geminin çalışma dilinde yazılmış olacaktır. Eğer geminin çalışma dili İngilizce, Fransızca veya İspanyolca dillerinden biri değil ise, bu dillerden birine yapılan tercümeyi içeriyor olacaktır.

Kural B-2

Balast Suyu Kayıt Defteri

- 1 Her bir gemi, en az Lahika II'de belirtilen bilgileri içerecek şekilde, elektronik kayıt sistemi veya başka bir kayıt defteri ile veya sistemle birleştirilmiş bir Balast Suyu kayıt defterine sahip olacaktır.
- 2 Balast Suyu Kayıt Defteri kayıtları, son girişin yapıldığı tarihten itibaren en az iki yıllık süre zarfında gemide ve müteakiben 3 yıllık süre zarfında Şirket'in kontrolünde muhafaza edilecektir.
- 3 A-3, A-4 veya B-3.6 kurallarına uygun olarak gerçekleştirilen Balast Suyu boşaltımı veya bu Sözleşme tarafından başka şekilde muaf tutulmamış bir istisnai veya arızı Balast Suyu boşaltımı durumunda, boşaltım durumu ve nedenlerini belirten bir kayıt Balast Suyu Kayıt Defteri'ne girilecektir.
- 4 Balast Suyu Kayıt Defteri, makul zamanlarda denetim amacıyla hazır durumda bulundurulacak ve gemi insansız olarak römorkörle çekildiğinde ise römorkörde bulundurulabilecektir.
- 5 Balast Suyu Yönetimi'ne ilişkin her türlü operasyon eksiksiz olarak, geciktirilmeden Balast Suyu Kayıt Defterine kaydedilecektir. Her bir girdi, ilgili operasyondan sorumlu olan yetkili zabıt tarafından imzalanacak ve tamamlanmış olan her bir sayfa kaptan tarafından imzalanacaktır. Balast Suyu Kayıt Defteri'ne kaydedilen girdiler, geminin çalışma dillerinden birinde olacaktır. Bu dil İngilizce, İspanyolca veya Fransızca değilse, girdiler bu dillerden herhangi birine yapılan tercümeyi ihtiva edecektir. Bir ihtilaf veya çelişki durumunda, geminin bayrağını taşımaya hakkı olduğu Devletin, resmi ulusal dilindeki girdiler kabul edilecektir.
- 6 Bir Tarafın usulüne uygun olarak yetkilendirdiği zabıtlar, kendi limanına veya açık deniz terminaline giren ve bu Sözleşme'nin uygulandığı gemilerdeki Balast Suyu Kayıt Defteri'ni denetleyebilir ve her bir girdinin suretini alıp, bu suretin aslına uygun olduğunu tasdik etmesi için geminin kaptanından talepte bulunabilirler. Aslına uygun olduğu tasdiklenmiş bütün suretler, herhangi bir adli kovuşturmada, girdide belirtilmiş olan bilgilerin kanıtı olarak kabul edilebilecektir. Balast Suyu Kayıt Defteri denetimi ve tasdikli suretinin alınışı, geminin gereksiz yere gecikmesine neden olmaksızın mümkün olduğunca hızlı bir şekilde gerçekleştirilecektir.

Kural B-3

Gemilere İlişkin Balast Suyu Yönetimi

2009'dan önce inşa edilmiş bir gemi:

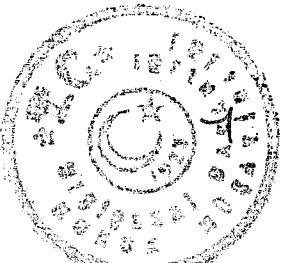


- .1 1500 ve 5000 metre küp dahil, 1500 ile 5000 metre küp arası Balast Suyu kapasitesine sahip bir gemi, kural D-2'de belirtilen standartları asgari düzeyde karşılayacağı tarihten sonra, 2014 yılına kadar, kural D-1 ve D-2'de belirtilen standartları asgari düzeyde karşılayacak Balast Suyu Yönetimi'ni yürütecektir.
- .2 1500 metre küpten az veya 5000 metre küpten fazla Balast Suyu kapasitesine sahip bir gemi, kural D-2'de belirtilen standartların asgari düzeyde karşılayacağı tarihten sonra, 2016 yılına kadar, kural D-1 ve D-2'de belirtilen standartları asgari düzeyde karşılayacak Balast Suyu Yönetimi'ni yürütecektir.
- 2 Paragraf 1'in uygulandığı bir gemi, gemiye uygulanacak standartlara uyulduğu yıldaki, geminin teslim tarihinin yıldönümü tarihinden sonra, ilk ara denetim veya yenileme denetiminden hangisi ilk olarak gerçekleşecekse, bu denetim öncesinde paragraf 1'e riayet edecektir.
- 3 2009 yılı veya sonrasında inşa edilmiş olan, 5000 metre küpten az Balast Suyu Kapasitesi'ne sahip bir gemi, en az kural D-2'de tanımlanan standardı karşılayacak şekilde Balast Suyu Yönetimi'ni yürütecektir.
- 4 2009 yılından sonra 2012 yılından önce inşa edilmiş olan, 5000 metre küp veya üstü Balast Suyu Kapasitesi'ne sahip bir gemi, paragraf 1.2'ye uygun olarak Balast Suyu Yönetimi'ni yürütecektir.
- 5 2012 yılı veya sonrasında inşa edilmiş olan, 5000 metreküp veya üstü Balast Suyu Kapasitesi'ne sahip bir gemi, en az Kural D-2'de tanımlanan standardı karşılayacak şekilde Balast Suyu Yönetimi'ni yürütecektir.
- 6 Bu kuralın koşulları, Örgüt tarafından alım tesislerine ilişkin olarak oluşturulan Kılavuzlar göz önünde bulundurularak kurulmuş alım tesislerine boşaltım yapan gemilere uygulanmaz.
- 7 Komite tarafından prensip olarak kabul edilmesi ve asgari olarak çevreye, insan hayatına, mal ve kaynaklara aynı seviyede koruma sağlaması şartıyla, paragraf 1'den paragraf 5'e kadar tanımlanan koşullara alternatif olmak üzere, diğer Balast Suyu Yönetimi yöntemleri de kabul edilebilir.

Kural B-4

Balast Suyu Değişimi

- 1 Kural D-1'deki standardı karşılamak amacıyla Balast Suyu değişimi yapan bir gemi:
 - .1 mümkün olan herhangi bir zamanda, Örgüt tarafından oluşturulan Kılavuzları göz önünde bulundurarak söz konusu Balast Suyu değişimini en yakın karadan en az 200 deniz mili açıkta ve en az 200 m derinlikteki suda yapacaktır;



2. geminin Balast Suyu değişimini paragraf 1.1. uyarınca yapamadığı durumlarda, söz konusu Balast Suyu değişimini paragraf 1.1’de tanımlanan Kılavuzlar göz önünde bulundurularak, en yakın karadan mümkün olduğunca uzakta ve her durumda en yakın karadan en az 50 deniz mili açıkta ve en az 200 metre derinlikteki suda yapılacaktır.
- 2 Derinliği ve en yakın karaya olan mesafesi paragraf 1.1 ve 1.2’de tanımlanan parametreleri karşılamayan deniz alanlarında liman Devleti, bitişikteki veya diğer Devletlere danışarak, bir geminin uygun şekilde Balast Suyu değişimi yapabileceğı alanları, paragraf 1.1’de tanımlanan Kılavuzları göz önünde bulundurarak belirleyebilir.
- 3 Bir gemiden paragraf 1’in herhangi bir özel bir koşuluna uyması amacıyla, planladığı seferinden sapması veya seferi ertelemesi istenmeyecektir.
- 4 Gemi kaptanı makul sebeplerle değişimin, geminin dengesini veya geminin, gemiadamlarının veya yolcuların emniyetini elverişsiz hava şartları, gemi tasarımı ve basıncı, teçhizatlarındaki uygunsuzluk veya diğer bir olağanüstü durum nedeniyle tehlikeye atabileceğine karar verirse, Balast Suyu değişimi işlemi yapan bir gemiden paragraf 1 veya 2’ye uygun görülen şekilde uyması istenmeyecektir.
- 5 Bir gemiden Balast Suyu değişimi yapması istendiğinde ve gemi söz konusu değişimi bu kurala uygun olarak gerçekleştirmez ise, sebepleri Balast Suyu Kayıt Defteri’ne kaydedecektir.

Kural B-5

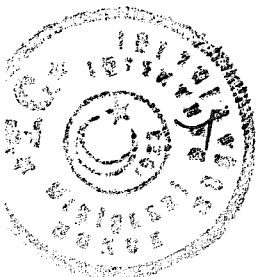
Gemilere İlişkin Sediman Yönetimi

- 1 Tüm gemiler, Balast Suyu Yönetim Planı hükümlerine uygun olarak Balast Suyu taşımak amacıyla yapılmış alanlardan Sedimanları çıkaracak ve bertaraf edeceklerdir.
- 2 B-3.3’ten B-3.5’e kadarki kurallarda belirtilen gemiler, Örgüt tarafından oluşturulan Kılavuzları göz önünde bulundurarak, güvenlikten veya operasyonel etkinlikten ödün vermeksizin, istenmeyen Sedimanların alımını en aza indirme ve Sedimanların çıkartılmasını kolaylaştırma amaçlarına yönelik olarak tasarlanmalı ve inşa edilmelidirler. Kural B-3.1’de tarif edilen gemiler, mümkün olduğunca bu paragrafta uymalıdır.

Kural B-6

Zabitlerin ve Mürettebatın Görevleri

Zabitler ve mürettebat, çalıştıkları gemiye mahsus olarak yürüttükleri Balast Suyu Yönetimi uygulanmasına ilişkin görevlerini ve kendi görevlerine uygun olarak Geminin Balast Suyu Yönetimi planını iyi derecede bileceklerdir.



BÖLÜM C – BELİRLİ ALANLARDA ÖZEL KOŞULLAR

Kural C-1

İlave Önlemler

1 Bir Taraf, münferiden veya diğer Taraflarla birlikte müşterek olarak, Zararlı Sucul Organizmaların ve Patojenlerin gemi Balast Suları ve Sedimanları yoluyla taşınmasını önlemek, azaltmak veya ortadan kaldırmak amacıyla, Bölüm B'deki önlemlere ilave önlemlerin gerekli olduğuna karar verirse, bu Taraf veya Taraflar uluslararası hukuka uygun olarak gemilerin karşılamaları gereken belirli standart ve koşullar talep edebilir.

2 Bir Taraf veya Taraflar, paragraf 1 kapsamında standartlar veya koşullar oluşturmadan önce, bu standartlardan ve koşullardan etkilenebilecek bitişikteki veya diğer Devletlere danışmalıdırlar.

3 Paragraf 1 uyarınca ilave önlemleri yürürlüğe koymayı amaçlayan Taraf veya Taraflar;

.1 Örgüt tarafından oluşturulan Kılavuzları göz önünde bulunduracaklardır.

.2 acil durumlar veya salgın hastalık olayları dışında, önlemlerin planlanmış olan uygulama tarihinden en az 6 ay önce, ilave önlemler getirmeye yönelik niyetlerini Örgüt'e bildireceklerdir. Bu bildirim :

.1 ilave önlem(ler)in uygulanacağı alanların tam koordinatlarını;

.2 muhtemel faydaları dahil, ilave önlem(ler)in uygulanmasına duyulan ihtiyacı ve gerekçeleri;

.3 ilave önlem(ler)in tanımını,

.4 gemilerin, ilave önlem(ler)e uyum sağlamasını kolaylaştırmak amacıyla yapılan her türlü düzenlemeleri,

içerecektir.

.3 Birleşmiş Milletler Deniz Hukuku Sözleşmesi'nde ifade edilen, uluslararası örf ve adet hukukunun gerektirdiği ölçüde, uygun görüldüğü şekilde Örgüt'ün onayını alacaklardır.

4 Bu önlemleri yürürlüğe koyan Taraf veya Taraflar, geminin iş yükünün kolaylaştırılması amacıyla, sadece denizcilerin faaliyet gösterdiği alanlara bildirimle sınırlı kalmayarak, uygulanabilir olduğu ölçüde, kullanılabilir ve alternatif rotalar veya limanlara bildirim dahil, tüm uygun hizmetlere erişimin sağlanmasına çalışacaktır.

5 Bir Tarafın veya Tarafların kabul ettiği her türlü ilave önlem, geminin güvenliğinden ve emniyetinden taviz vermeyecek ve hiçbir durumda geminin uymak zorunda olduğu diğer herhangi bir sözleşme ile çatışmayacaktır.



6 İlave tedbirler yürürlüğe koyan Taraf veya Taraflar, kendileri tarafından uygun görülen bir zaman zarfı veya belirli koşullarda bu önlemleri uygulatmayabilirler.

Kural C-2

Belirli Alanlardaki Balast Suyu Alımına İlişkin Uyarılar ve İlgili Bayrak Devleti Önlemleri

1 Bir Taraf, kendi yetki alanı içerisinde bulunan ve 'malum şartlardan ötürü gemilerin Balast Suyu almaması gereken alanlar hakkında denizcileri bilgilendirmeye gayret gösterecektir. Taraf, bu gibi bildirimlerde söz konusu alan veya alanların tam koordinatlarını ve Balast Suyu alımının mümkün olduğu alan veya alanların mevkilerini belirtecektir. Bu uyarılar:

- 1 Balast Suyu alımı veya boşaltımı ile bağlantılı olması muhtemel, Zararlı Sucul Organizmaların ve Patojenlerinin popülasyonun, salgının, istilasının (örneğin, zehirli su yosunlarının oluşması) olduğu bilinen alanlara;
- 2 kanalizasyonların döküldüğü yerlere yakın alanlara;
- 3 gelgite bağlı taşmaların zayıf olduğu yerlerde veya gelgit zamanında fazla bulanık olunduğu bilinen bölgelere,

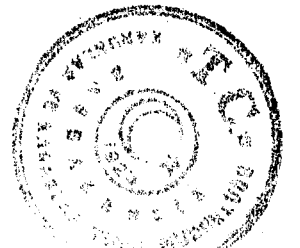
ilişkin olarak yapılabilir.

2 Bir Taraf, paragraf 1 hükümleri gereğince denizcilere yapılan bildirimlere ilaveten, paragraf 1'de belirtilen bölgeyi ve uyarının yürürlükte kalacağı süreyi, Örgüt'e ve etkilenmesi muhtemel kıyıdaş Devletlere bildirecektir. Örgüt'e ve etkilenmesi muhtemel kıyıdaş Devletlere yapılan bir bildirim, alan veya alanların tam koordinatlarını ve mümkün olduğu takdirde, Balast Suyu alımı amacıyla kullanılabilecek alternatif alan veya alanların yerini içerecektir. Bildirim, bölgeden Balast Suyu alma ihtiyacı olan gemilere, alternatif kaynaklara ilişkin olarak yapılan düzenlemeleri tanımlayan tavsiyeleri içerecektir. Bir Taraf, aynı zamanda, verilen bir uyarıyı uygulamadan kaldırıldığında, Örgüt'e, etkilenmesi muhtemel kıyıdaş Devletlere ve denizcilere bildirimde bulunacaktır.

Kural C-3

Bilgi İletimi

Örgüt, C-1 ve C-2 kuralları kapsamında iletilen bilgiyi, uygun araçlarla kullanıma hazır bulunduracaktır.



BÖLÜM D – BALAST SUYU YÖNETİMİNE İLİŞKİN STANDARTLAR

Kural D-1

Balast Suyu Değişim Standardı

1 Bu kural doğrultusunda Balast Suyu değişimi yapan gemiler, Balast Suyu değişimini hacimsel olarak %95 yeterlilikte olacak şekilde yerine getirmelidirler.

2 Pompalama metodu yoluyla, her bir Balast Suyu tankı hacminin üç katı kadar pompalama yaparak Balast Suyu değişimi yapan gemiler, paragraf 1’de tanımlanan standardın karşılanmasını göz önünde bulunduracaklardır. Geminin hacimsel olarak en az %95’lik değişimin yapıldığını kanıtlaması şartıyla, hacmin üç katından az olarak yapılan pompalama kabul edilebilecektir.

Kural D-2

Balast Suyu Performans Standardı

1 Bu kurala uygun olarak Balast Suyu Yönetimi’ni yürüten gemiler, metre küp başına boyca 50 mikrometreden büyük veya eşit 10 yaşayabilir organizmadan az ve milimetre başına 50 mikrometreden küçük veya 10 mikrometreden büyük veya eşit, 10 canlı organizmayı (organizmaları) boşaltabilir; ve paragraf 2’de tanımlanan belirleyici mikrop boşaltımı özellikle belirtilmiş olan konsantrasyonu aşmamalıdır.

2 Bir insan sağlığı standardı olarak, belirleyici mikroplar :

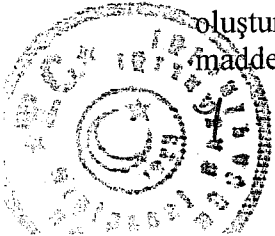
- .1 Zehirli Vibrio kolera (toxigenic vibrio cholera), 100 ml(mililitre) başına (01 ve 0139) ile < 1 cfu (colony forming unit: koloni oluşturma birimi) 1 gram başına(ıslak ağırlık) <1 cfu zooplankton örnekleri
- .2 100 ml. başına 250 cfu’dan az Escherichia Coli
- .3 100 ml. başına 100 cfu’dan az Intestinal Enterococci

Kural D-3

Balast Suyu Yönetim Sistemine İlişkin Onay Koşulları

1 Paragraf 2’de belirtilen sistemler dışında, bu Sözleşme’ye uygun olarak kullanılan Balast Suyu Yönetim sistemleri, Örgüt tarafından oluşturulan Kılavuzlar göz önünde bulundurularak, İdare tarafından onaylanacaktır.

2 Bu Sözleşme’ye riayet edilmesi amacıyla bir veya birden fazla etken madde veya etken madde içeren preparatlar kullanan Balast Suyu Yönetim Sistemleri, Örgüt’ün oluşturduğu Prosedüre bağlı olarak, Örgüt tarafından onaylanacaktır. Bu prosedür, etken maddelerin onayı ve onayının geri alınmasını ve bunların önerilen uygulama şekillerini



tanımlayacaktır. Onayın geri alınması durumunda, ilgili etken madde veya maddelerin kullanımı, bu geri almaya müteakip 1 yıl içerisinde yasaklanacaktır.

3 Bu Sözleşme'ye riayet edilmesi amacıyla kullanılan Balast Suyu Yönetimi Sistemleri, gemi, geminin ekipmanları ve gemiadamları bakımından emniyetli olmalıdır.

Kural D-4

Model Balast Suyu Arıtma Teknolojileri

1 Kural D-2'de belirtilen standardın başka bir yolla kendisine ilişkin olarak yürürlüğe giriş tarihinin öncesinde, elverişli Balast Suyu arıtma teknolojilerinin testi ve değerlendirilmesi amacıyla İdare tarafından onaylanmış olan bir programa katılan herhangi bir gemi için kural D-2'de yer alan standart, gemiden bu tarz bir standardı yerine getirmesinin talep edildiği tarihten itibaren 5 yıl süresince uygulanmayacaktır.

2 Kural D-2'de yer alan standardın kendisine ilişkin olarak yürürlüğe giriş tarihinden sonra, Örgüt tarafından oluşturulan Kılavuzlar göz önünde bulundurularak, kural D-2'de yer alan standarttan daha yüksek bir standart ile sonuçlanan potansiyel teknolojiler ile birlikte, elverişli Balast Suyu arıtma teknolojilerinin testi ve değerlendirilmesi amacıyla İdare tarafından onaylanmış olan bir programa katılan herhangi bir gemi için, bu tür bir teknolojinin gemiye kurulduğu tarihten sonraki beş yıllık süreçte kural D-2'de yer alan standardın bu gemiye uygulanmasına son verilecektir.

3 Elverişli Balast Suyu teknolojilerinin test edilmesi ve değerlendirilmesi amacıyla herhangi bir program oluşturan veya yürüten Taraflar:

.1 Örgüt tarafından oluşturulan Kılavuzları göz önünde bulunduracak ve

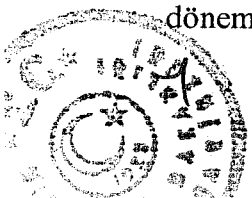
.2 sadece bu tarz teknolojilerin etkin bir şekilde test edilmesi için gerekli olan asgari sayıdaki geminin katılımına izin vereceklerdir.

4 Değerlendirme ve test süreci boyunca, arıtma sistemi tayin edildiği şekilde ve sürekli olarak çalıştırılmalıdır.

Kural D-5

Standartların Örgüt Tarafından Gözden Geçirilmesi

1 Kural D-2'de belirtilen standardın, en erken yürürlük tarihinin en geç üç yıl öncesinde gerçekleştirilen bir Komite toplantısında, Komite, standartlara ulaşılması amacıyla uygun teknolojilerin mevcut olup olmadığına dair bir tespiti, paragraf 2'de yer alan kriterin ve özellikle küçük ada Devletleri gibi, gelişmekte olan ülkelerin gelişime dair ihtiyaçlarına ilişkin olarak sosyo-ekonomik etkinin (etkilerin) değerlendirmesini içeren bir gözden geçirmeyi üstlenecektir. Komite ayrıca, Örgüt tarafından oluşturulan Kılavuzları içeren ve Ek'te ele alınan Balast Suyu Yönetiminin herhangi bir diğer yönüne ek olarak, kural B-3.1'de tanımlanmış gemilere ilişkin uygun koşulların incelenmesi amacıyla, uygun olan şekilde dönemsel gözden geçirmeleri üstlenecektir.



2 Söz konusu uygun teknolojilerin gözden geçirilmesi:

- .1 gemi ve gemiadamları ile ilgili emniyet görüşlerini;
- .2 çevresel kabul edilebilirliği; örneğin çözüme kavuşturduğu çevresel etkilerden daha fazla veya daha büyük çevresel etkilere yol açmamayı;
- .3 elverişliliği; örneğin, gemi tasarımı ve operasyonları ile uyumluluğu;
- .4 maliyet verimliliğini; örneğin; ekonomiyi ve
- .5 Balast suyunda bulunan Zararlı Sucul Organizmaların ve Patojenlerin yaşamlarını sürdüremeyecekleri şekilde dönüştürülmesi veya ortadan kaldırılmasına ilişkin biyolojik etkinliği,

ayrıca göz önünde bulunduracaktır.

3 Komite, paragraf 1'de tanımlanan yeniden gözden geçirmelerin yürütülmesi amacıyla grup veya gruplar oluşturabilir. Komite, oluşturulan bu gruplar tarafından ele alınan belirli konuları, başvuru şartlarını ve düzenini kararlaştıracaktır. Bu gruplar, Taraflar tarafından değerlendirilmesi amacıyla bu Ek'e ilişkin değişiklik teklifleri oluşturabilir ve önerebilirler. Komite tarafından alınan değişiklik ve tavsiyelerin düzenlenmesi kararlarına, sadece Taraflar katılabilir.

4 Bu Kural'da tanımlanan gözden geçirmelere dayanarak, Taraflar, bu Ek'e ilişkin değişikliklerin kabul edilmesine karar verdikleri takdirde, bu tür değişiklikler bu Sözleşme'nin 19. maddesinin içerdiği usullere uygun olacak şekilde kabul edilecek ve yürürlüğe girecektir.

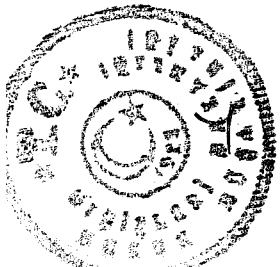
BÖLÜM E - BALAST SUYU YÖNETİMİNE İLİŞKİN DENETİM VE BELGELENDİRME KOŞULLARI

Kural E-1

Denetimler

1 Yüzer platformlar, YDÜ'ler ve YÜDYÜ'ler dışında, bu Sözleşme'nin uygulandığı 400 ve üstü gros tonaja sahip gemiler, aşağıda belirtilen denetimlere tabi olacaklardır:

- .1 Gemi hizmete girmeden önce veya kural E-2 ve E-3 kapsamında gerekli Belgeler ilk defa verilmeden önce bir başlangıç denetimi. Bu denetim, kural B-1 gereği istenen Balast Suyu Yönetim planını ve buna bağlı yapım, donatım, sistemler, teçhizat, düzenlemeler ve malzemeyi veya bu Sözleşme'nin koşulları ile tamamen uyumlu süreçleri doğrulayacaktır.
- .2 Kural E-5.2, E-5.5, E-5.6 veya E-5.7'nin uygulandığı durumlar dışında, 5 yılı geçmeyecek şekilde, İdare tarafında belirlenen aralıklarda bir yenileme denetimi. Bu denetim, kural B-1 gereği istenen Balast Suyu Yönetim planını



ve buna bağı yapım, donatım, sistemler, teçhizat, düzenlemeler ve malzemeyi veya bu Sözleşme'nin koşulları ile tamamen uyumlu süreçleri doğrulayacaktır.

- .3 Paragraf 1.4'de belirtilen yıllık denetimlerden birinin yer alacağı, Belge'nin ikinci yıl dönüm tarihinin üç ay öncesi veya sonrasındaki üç ay içerisinde veya üçüncü yıldönümü tarihinin üç ay öncesi veya sonrasındaki üç ay içerisinde bir ara denetim. Ara denetimler, teçhizatın, buna bağı sistemlerin ve Balast Suyu Yönetimi'ne ilişkin prosedürlerin bu Ek'in uygulanacak olan koşulları ile tamamen uyumlu ve iyi işler durumda olmasını sağlayacaktır. Bu ara denetimler, kural E-2 veya E-3 kapsamında verilmiş olan Belgede yazılı olacaktır.
- .4 Her yıldönümü tarihinin üç ay öncesi veya sonrasındaki bir yıllık denetim, yapım, herhangi bir teçhizat, sistemler, donatımlar, düzenlemeler ve materyal veya kural B-1 gereği istenen Balast Suyu Yönetim planı ile ilgili süreçlerin genel bir incelemesi dahil, bunların 9. paragrafa uygun şekilde devam ettirilmesini sağlayacak ve geminin faaliyet amacına ilişkin olarak yeterli durumda bulunacaktır. Bu yıllık denetimler kural E-2 ve E-3 kapsamında verilen Belgede yazılı olacaktır.
- .5 Koşullara bağı olarak, genel veya kısmi bir ek denetim; değişim, yenileme veya önemli bir yapım, teçhizat, sistem, donatım veya bu Sözleşme ile tamamen uyumlu olması için gerekli olan materyalin onarımı sonrasında yapılacaktır. Denetim, herhangi bir değişimin, yenilemenin veya önemli onarımın geminin bu Sözleşme'ye uygunluğunu sağlayacak şekilde yapılmasını temin edecektir. Bu denetimler, kural E-2 ve E-3 kapsamında verilen Belgede yazılı olacaktır.

2 İdare, bu Sözleşme'nin yürürlükteki hükümlerine uygunluğu sağlamak amacıyla, paragraf 1 hükümlerine tabi olmayan gemilere ilişkin uygun tedbirler oluşturacaktır.

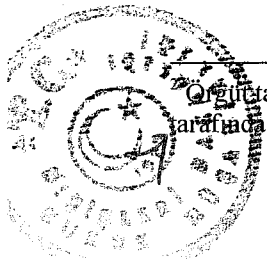
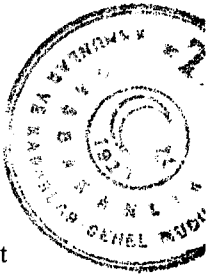
3 Bu Sözleşme'nin hükümlerinin uygulanması amacıyla, gemi denetimleri, İdare'nin yetkili görevlileri tarafından gerçekleştirilecektir. Bununla birlikte İdare, denetimleri, bu amaç doğrultusunda görevlendirilen denetmenlere veya yetkilendirdiği kuruluşlara bırakabilir.

4 Paragraf 3'te tanımlanan şekilde, denetimlerin yapılması amacıyla denetmen görevlendiren veya kuruluşları yetkilendiren bir İdare, görevlendirilen denetmenlere veya yetkilendirilmiş kuruluşlara²;

- .1 denetleyecekleri bir gemiden, bu Sözleşme'nin hükümlerine riayet etmesini zorunlu kılması ve
- .2 denetimlerin ve Taraf olan bir liman Devletin ilgili makamlarının isteği doğrultusundaki incelemelerin gerçekleştirilmesi

amacı ile asgari düzeyde yetki vermelidir.

Örgüt tarafında değiştirilen şekli ile, Örgüt'ün A.739 (18) sayılı kararı ile kabul edilen Kılavuzlar a ve Örgüt tarafında değiştirilen şekli ile, Örgüt'ün A.789 (19) sayılı kararı ile kabul edilen koşullara bakınız.



5 İdare, denetim uzmanlarına ve yetkilendirilmiş kuruluşlara devredilmiş yetkilerin durumunu ve özel sorumlulukları, diğer tarafların görevlilerinin bilgisi için taraflara yayımlamak üzere Örgüt'e bildirecektir.

6 İdare, atanmış bir denetim uzmanı veya bir yetkilendirilmiş kuruluş, geminin Balast Suyu Yönetiminin, kural E-2 veya E-3 kapsamında istenen Belge'nin özellikleriyle esaslı bir şekilde uyuşmadığına veya geminin çevreye, insan sağlığına, mal veya kaynaklara bir tehdit teşkil etmeksizin denizde seyretmeye uygun olmadığına karar verirse, bu denetim uzmanı veya kuruluş derhal, gemiyi seyre uygun duruma getirecek düzeltici önlemlerin alınmasını sağlayacaktır. Bir denetim uzmanı veya kuruluş, derhal bilgilendirilecek ve Belge düzenlenmemesini veya uygun olan şekilde Belge'nin geri alınmasını sağlayacaktır. Gemi başka bir Taraf'ın limanında ise, liman Devletinin yetkili otoriteleri derhal bilgilendirilecektir. İdare'nin yetkili bir memuru, atanmış bir denetim uzmanı veya bir yetkilendirilmiş kuruluş, liman Devleti'nin ilgili otoritelerine bildirimde bulunduğu, ilgili liman Devletinin Hükümeti, Madde 9'da tanımlanan herhangi bir önlem dahil, söz konusu memurun, denetim uzmanının veya kuruluşun bu Madde kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesi için gerekli olan her türlü desteği verecektir.

7 Bir gemide bir kaza meydana geldiğinde veya geminin, bu Sözleşme'ye uygun olarak Balast Suyu Yönetimi'ni yürütme kabiliyetini ciddi şekilde etkileyen bir hasar tespit edildiğinde, donatan, işleten veya gemiden sorumlu olan başka bir kişi, paragraf 1 uyarınca istenilen şekilde bir denetimin başlatılmasının gerekli olup olmadığına karar vermek amacıyla inceleme isteyecek olan ilgili Belge'nin verilmesinden sorumlu İdare'ye, yetkilendirilmiş kuruluşa veya atanmış denetim uzmanına, mümkün olan ilk fırsatta haber verecektir. Gemi bir başka Taraf'ın limanında ise, donatan, işleten veya gemiden sorumlu başka bir kişi derhal liman Devleti'nin uygun yetkililerine rapor verecek ve atanmış denetim uzmanı ve yetkilendirilmiş kuruluş böyle bir bildirimin yapıldığını tespit edecektir.

8 Her durumda, ilgili İdare, denetimin yeterliliğini ve eksiksiz olmasını tamamen garanti edecek ve bu yükümlülüğün yerine getirmesi için gerekli olan düzenlemelerin sağlanmasını üstlenecektir.

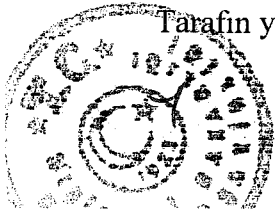
9 Geminin her bakımdan çevreye, insan sağlığına, mal ve kaynaklara bir zarar verme tehlikesi oluşturmadan denizde seyredebilmesini sağlamak amacıyla, geminin, gemi teçhizatının, sistemlerinin ve işlemlerin durumu bu Sözleşme'nin hükümlerine uygun olacak şekilde muhafaza edilecektir.

10 Paragraf 1 kapsamındaki herhangi bir denetim tamamlandıktan sonra, İdare'nin onayı olmaksızın Kural B-1'in gerektirdiği Balast Suyu Yönetim Planı ile ilgili geminin yapısında, teçhizatında, donatımında, düzenlemelerinde ve malzemelerinde, bu tür teçhizatın ve donatımın doğrudan yenisi ile değiştirilmesi haricinde hiçbir değişiklik yapılmayacaktır.

Kural E-2

Bir Belgenin Düzenlenmesi veya Onaylanması

1 İdare, E-1 kuralının uygulandığı bir gemiye, E-1 kuralına uygun olarak yapılmış bir denetimin başarılı olarak tamamlanmasından sonra bir Belge verilmesini temin edecektir. Bir Tarafın yetkisi altında düzenlenmiş olan bir Belge, diğer Taraflar tarafından kabul edilecek ve



bu Sözleşme’de ele alınan amaçlar doğrultusunda, kendileri tarafından düzenlemiş bir Belge ile aynı geçerliliğe sahip olduğu varsayılacaktır.

2 Belgeler, İdare tarafından veya idarenin usulüne uygun olarak yetkilendirdiği bir şahıs veya kuruluş tarafından düzenlenecek veya onaylanacaktır. Her durumda İdare, Belgeye ilişkin bütün sorumluluğu üstlenecektir.

Kural E-3

Belgenin diğer Bir Tarafça Düzenlenmesi veya Onaylanması

1 Diğer bir Taraf, İdarenin talebi üzerine, gemiyi denetime tabi tutabilir ve geminin bu Sözleşme’nin hükümlerine uygun olması konusunda tatmin olduğu takdirde, gemiye bir Belge düzenler veya düzenlenmesine izin verir ve uygun olduğu takdirde, bu Ek’e uygun olarak gemideki Belge’yi onaylar veya onaylanmasına izin verir.

2 Belge’nin ve denetim raporunun birer sureti, talepte bulunan İdare’ye mümkün olan en kısa zamanda iletilecektir.

3 Bu şekilde düzenlenen bir belgenin üzerinde, İdare’nin talebi üzerine düzenlenmiş olduğunu ve İdare tarafından düzenlenen bir Belge ile eşit geçerlilikte olduğunu ve aynı şekilde tanınması gerektiğini belirten bir ifade yer alacaktır.

4 Taraf olmayan bir Devlet’in bayrağını taşıma hakkı olan bir gemi için Belge düzenlenmeyecektir.

Kural E-4

Belge Formu

Belge, düzenleyen Tarafın kendi resmi dilinde, Lahika 1’de verilen modele uygun şekilde hazırlanacaktır. Kullanılan dilin İngilizce, Fransızca veya İspanyolca dillerinden farklı olması halinde, bu dillerden herhangi birine yapılmış bir tercümeyi içerecektir.

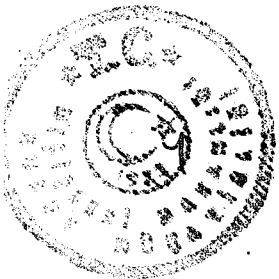
Kural E-5

Belgenin Süresi ve Geçerliliği

1 Bir Belge, İdare tarafından belirlenen ve beş yılı aşmayan bir süre için düzenlenecektir.

2 Yenileme denetimlerine ilişkin olarak:

1 Paragraf 1’in koşullarına bakılmaksızın, mevcut Belge’nin geçerlilik süresinin son bulma tarihinin üç ay öncesinde bir yenileme denetimi tamamlandığında, yeni Belge, yenileme denetiminin tamamlandığı tarihten mevcut Belge’nin geçerlilik süresinin son bulacağı ve beş yılı aşmayan bir tarihe kadar geçerli olacaktır.



- .2 Yenileme denetimi, mevcut bir Belge'nin geçerlilik süresinin son bulma tarihinden sonra tamamlandığında, yeni Belge, yenileme denetiminin tamamlandığı tarihten mevcut Belge'nin geçerlilik süresinin son bulacağı ve beş yılı aşmayan bir tarihe kadar geçerli olacaktır.
- .3 Yenileme denetimi, mevcut bir Belge'nin geçerlilik süresinin son bulma tarihinin üç aydan daha öncesinde tamamlandığında, yeni Belge, yenileme denetiminin tamamlandığı tarihten başlayarak beş yılı aşmayan bir tarihe kadar geçerli olacaktır.

3 Bir Belge beş yıldan daha az bir süre için düzenlenir ise, İdare, kural E-1.1.3'de belirtilen, beş yıllık bir süre için Belge düzenlendiğinde uygulanacak olan denetimlerin usulüne uygun olarak gerçekleştirilmesi şartıyla, geçerlilik süresinin son bulma tarihinin ötesinde, paragraf 1'de belirtilen azami süreye kadar Belge'nin geçerlilik süresini uzatabilir.

4 Bir yenileme denetimi tamamlanmışsa ve mevcut Belge'nin geçerlilik süresinin son bulma tarihinden önce yeni bir Belge düzenlenememişse veya gemide mevcut değilse, İdare tarafından yetkilendirilen şahıs veya kuruluş, mevcut Belge'yi onaylayabilir ve geçerlilik süresinin son bulma tarihinden itibaren en fazla beş aylık bir ilave süreye kadar geçerli olacak şekilde kabul edebilir.

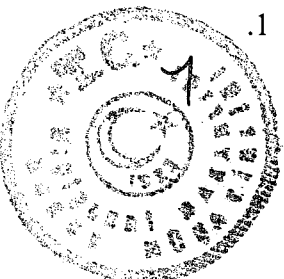
5 Bir gemi, Belge'nin geçerlilik süresi sona erdiğinde, denetlenmesi gereken limanda değil ise, İdare Belge'nin geçerlilik süresini uzatabilir. Ancak bu uzatma, sadece gemin denetleneceği limana seyrini tamamlamasına olanak sağlanması amacı doğrultusunda ve sadece buna benzer uygun ve makul durumlarda verilecektir. Hiçbir Belge, üç aydan daha uzun süreli olarak uzatılmayacak ve bu tür bir uzatmanın verildiği bir geminin, denetleneceği limana vardığında, yeni bir Belge almaksızın söz konusu uzatmaya dayanarak limandan ayrılmasına izin verilmeyecektir. Yenileme denetimi tamamlandığında, yeni Belge, uzatma verilmeden önceki mevcut Belge'nin geçerlilik süresinin son bulma tarihinden, beş yıllık süreyi aşmayan bir zaman zarfına kadar geçerli olacaktır.

6 Kısa mesafelerde çalışan bir gemi için düzenlenen ve bu kuralın halen yürürlükte olan hükümleri kapsamında süresi uzatılmamış bir Belge, bu Belge'de belirtilen geçerlilik süresinin sona erme tarihine müteakip bir aya kadarki mühlet süresi için İdare tarafından uzatılabilir. Yenileme denetimi tamamlandığında, yeni Belge, uzatma verilmeden önceki mevcut Belge'nin geçerlilik süresinin son bulma tarihinden, beş yıllık süreyi aşmayan bir zaman zarfına kadar geçerli olacaktır.

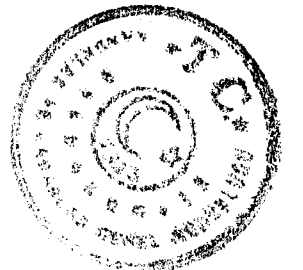
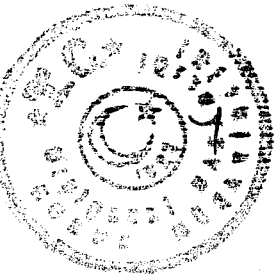
7 İdare tarafından belirlenen özel durumlarda, bu kuralın 2.2, 5 veya 6. paragrafları gereği şart koşulan şekli ile yeni bir Belge'nin, mevcut Belge'nin geçerlilik süresinin sona erme tarihinden itibaren tarihlendirilmesine gerek yoktur. Bu özel durumlarda yeni Belge, yenileme denetiminin tamamlanma tarihinden itibaren 5 yılı aşmayan bir süre zarfına kadar geçerli olacaktır.

8 Yıllık denetim, bu Ek'in E-1 kuralında belirtilen süreden önce tamamlanmışsa;

- .1 Belgede gösterilen Yıl Dönümü tarihi, denetimin tamamlandığı tarihten sonraki üç ayı aşmayan bir tarihe, onaylanma yoluyla değiştirilecektir;



- .2 bu Ek'in E-1 kuralı gereği şart koşulan müteakip yıllık veya ara denetim, yeni Yıl Dönümü tarihi kullanılarak, bu kuralda öngörülmüş olan aralıklarda tamamlanacaktır;
 - .3 kural E-1'de öngörülen denetimlerin azami zaman aralıklarının aşılmadan, bir veya birden fazla denetimin gerçekleştiriliyor olması şartıyla, geçerlilik süresinin son bulma tarihi değişmeden kalabilir.
- 9 Bu Ek'in E-2 veya E-3 kuralları kapsamında düzenlenmiş olan bir Belge, aşağıda belirtilen durumlarda geçerliliğini kaybedecektir:
- .1 Sözleşme'ye tamamen uyum sağlanması bakımından zorunlu olan yapının, teçhizatın, sistemlerin, donatımların, düzenlemelerin ve materyallerin değiştirildiği, yenilendiği veya önemli bir onarım geçirdiği veya Belge bu Ek'e uygun olarak onaylanmadığı takdirde;
 - .2 Geminin, başka bir Devlet'in bayrağına geçmesi üzerine, yeni bir Belge sadece, yeni Belge düzenleyen Taraf, geminin bu Ek'in E-1 kuralına uyumu konusunda tatmin olması durumunda düzenlenecektir. Taraflar arasındaki bir transfer durumunda, transferin gerçekleşmesinden sonraki üç ay içerisinde talep edildiği takdirde, geminin öncesinde bayrağını taşımaya hakkı olduğu Taraf, transferden önce geminin taşıdığı Belgelerin ve mümkün olduğu takdirde ilgili denetim raporlarının birer nüshasını en kısa zamanda İdare'ye iletacaktır;
 - .3 İlgili denetimler, kural E-1'de belirtilen sürelerde tamamlanmadığı takdirde veya
 - .4 Belge, kural E-1'e uygun olarak onaylanmadığı takdirde.



LAHİKA I

ULUSLARARASI BALAST SUYU YÖNETİM BELGESİ FORMU

ULUSLARARASI BALAST SUYU YÖNETİM BELGESİ

Gemi Balast Suyu ve Sedimanlarının Kontrolü ve Yönetimi Hakkında Uluslararası Sözleşme'nin (bundan sonra kısaca "Sözleşme" olarak anılacaktır) hükümleri kapsamında,

.....
(ülkenin tam adı)

Hükümetinin yetkisi altında,

.....
(Sözleşme hükümleri kapsamında yetkilendirilmiş kuruluşun veya yetkili şahsın tam adı)

tarafından düzenlenmiştir.

Geminin Özellikleri³

Geminin Adı.....

Tanınma İşareti ve numarası

Bağlama Limanı.....

Gros Tonajı.....

IMO Numarası⁴.....

İnşa Tarihi.....

Balast Suyu Kapasitesi (m3 olarak).....

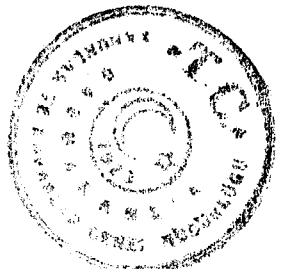
Kullanılan Balast Suyu Yönetim Metot(lar)ının Detayları

Kullanılan Balast Suyu Yönetim Metodu.....

Tesis Tarihi (varsa).....

Üreticinin Adı (varsa).....

Seçime bağlı olarak, geminin özellikleri yatay şekilde yerleştirilebilir.
Organizasyon A.600(15) sayılı kararı ile kabul edilen IMO Gemi Tanıma Numara Şeması



Gemi/Gemilerde Uygulanan Başlıca Balast Suyu Yönetim Metodu (Metotları)

☐ kural D-1'e göre

☐ kural D-2'ye göre

(Tanım).....

☐ Gemi kural D-4'e tabidir.

İŞBU BELGE,

- 1 Geminin Sözleşme Eki'nin E-1 kuralına uygun olarak denetlendiğini ve
- 2 Denetimin, gemideki Balast Suyu Yönetimi'nin Sözleşme Ek'ine uygun olduğunu gösterdiğini,

TASDİK EDER.

Bu Belge, Sözleşme Ek'inin E-1 kuralına göre denetime tabi olduğu tarihine kadar geçerlidir.

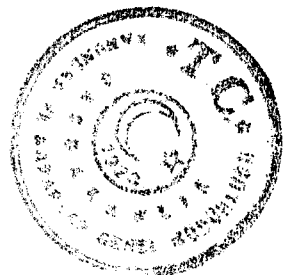
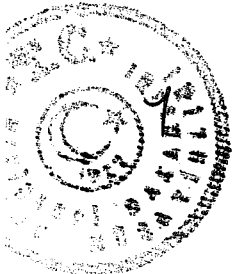
Bu belgenin dayandığı denetimin tamamlanma tarihi: gg/aa/yyyy

..... düzenlenmiştir.
(Belgenin düzenlenme yeri)

.....
(Düzenlenme tarihi)

.....
(Belgeyi düzenleyen yetkili görevlinin imzası)

(Uygun görülen şekilde, Yetkilinin Mührü veya Kaşesi)



YILLIK VE ARA DENETİM(LER) ONAYI

İŞBU BELGE, Sözleşme Ek'inin E-1 kuralı gereği yapılan bir denetimde, geminin, Sözleşme'nin ilgili hükümlerine uygun bulunduğunu TASDİK EDER:

Yıllık denetim:

İmza :
(Usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş görevlinin imzası)

Yer :

Tarih :

(Uygun görülen şekilde, yetkilinin mührü veya kaşesi)

Yıllık*/Ara Denetim*:

İmza :
(Usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş görevlinin imzası)

Yer :

Tarih :

(Uygun görülen şekilde, yetkilinin mührü veya kaşesi)

Yıllık*/Ara Denetim*:

İmza :
(Usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş görevlinin imzası)

Yer :

Tarih :

(Uygun görülen şekilde, yetkilinin mührü veya kaşesi)

Yıllık Denetim:

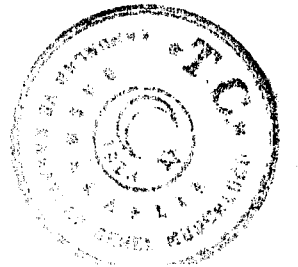
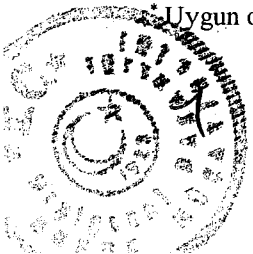
İmza :

Yer :

Tarih :

(Uygun görülen şekilde, yetkilinin mührü veya kaşesi)

Uygun olmayanı çiziniz.



KURAL E-5.8.3'E GÖRE YILLIK/ARA DENETİM

İŞBU BELGE, Sözleşme Ek'inin E-5.8.3 kuralına göre yapılan bir yıllık/ara* denetimde, geminin Sözleşme'nin ilgili hükümlerine uygun bulunduğunu TASDİK EDER:

İmza :
(Yetkili görevlinin imzası)

Yer :

Tarih :

(Uygun görülen şekilde, yetkilinin mührü veya kaşesi)

**KURAL E-5.3'İN UYGULANDIĞI GEÇERLİLİĞİN 5 YILDAN DAHA KISA SÜRELİ
OLDUĞU DURUMDA UZATMAYA İLİŞKİN ONAY**

Söz konusu gemi, Sözleşme'nin ilgili hükümlerine uymaktadır ve bu Belge, Sözleşme Ek'inin E-5.3 kuralı gereğince, tarihine kadar geçerli olarak kabul edilecektir.

İmza :
(Yetkili görevlinin imzası)

Yer :

Tarih :

(Uygun görülen şekilde, yetkilinin mührü veya kaşesi)

**KURAL E-5.4'İN UYGULANDIĞI VE YENİLEME DENETİMİ TAMAMLANDIĞI
DURUMDA ONAY**

Söz konusu gemi, Sözleşme'nin ilgili hükümlerine uymaktadır ve bu Belge, Sözleşme Ek'inin E-5.4 kuralı gereğince, tarihine kadar geçerli olarak kabul edilecektir.

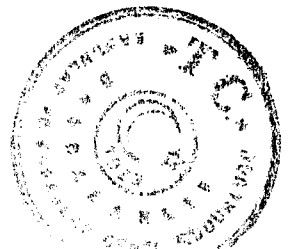
İmza :
(Yetkili görevlinin imzası)

Yer :

Tarih :

(Uygun görülen şekilde, yetkilinin mührü veya kaşesi)

Uygun olmayanı çiziniz.



**KURAL E-5.5 VEYA E-5.6'NIN UYGULANDIĞI DURUMDA BİR MÜHLET
SÜRESİNE VEYA GEMİ LİMANA ULAŞANA KADAR
BELGENİN GEÇERLİLİĞİNİN UZATILMASINA İLİŞKİN ONAY**

Bu Belge Sözleşme Ek'inin E-5.5 veya E-5.6* kuralları gereğince,
tarihine kadar geçerli olarak kabul edilecektir.

İmza :
(Yetkili görevlinin imzası)

Yer :

Tarih :

(Uygun görülen şekilde, yetkilinin mührü veya kaşesi)

**KURAL E-5.8 UYGULANDIĞI DURUMLARDA YILDÖNÜMÜ TARİHİNİN
İLERİYE ATILMASINA İLİŞKİN ONAY**

Sözleşme Ek'inin E-5.8 kuralı gereğince, yeni Yıl Dönümü tarihi'dir.

İmza :
(Yetkili görevlinin imzası)

Yer :

Tarih :

(Uygun görülen şekilde, yetkilinin mührü veya kaşesi)

Sözleşme Ek'inin E-5.8 kuralı gereğince, yeni Yıl Dönümü tarihi'dir.

İmza :
(Usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş görevlinin imzası)

Yer :

Tarih :

(Uygun görülen şekilde, yetkilinin mührü veya kaşesi)

LAHİKA II

Uygun olmayanı çiziniz.



BALAST SUYU KAYIT DEFTERİ FORMU

GEMİ BALAST SUYU VE SEDİMANLARININ KONTROLÜ VE YÖNETİMİ HAKKINDA ULUSLARARASI SÖZLEŞME

..... tarihinden tarihine kadar.

Geminin Adı

IMO Numarası

Gros Tonajı

Bayrağı

Toplam Balast Suyu Kapasitesi (m3)

Gemide Balast Suyu Yönetim planı vardır ☐

Geminin balast tanklarının gösteren diyagram:

1 Giriş

Gemi Balast Suyu ve Sedimanlarının Kontrolü ve Yönetimi Hakkında Uluslararası Sözleşme Ek'inin B-2 kuralı gereğince, her bir Balast Suyu işleminin bir kaydı tutulur. Bu kayıt, denizde ve alım tesislerinde yapılan boşaltımları içerir.

2 Balast Suyu ve Balast Suyu Yönetimi

"Balast Suyu", geminin eğimi, meyli, su çekimi, dengesi veya geriliminin kontrolü için askıdaki maddelerle birlikte gemiye alınan su anlamına gelir. Balast Suyu Yönetimi, onaylanmış bir Balast Suyu Yönetim planına uygun olacak ve Örgüt tarafından oluşturulan Kılavuzları* göz önünde bulunduracaktır.

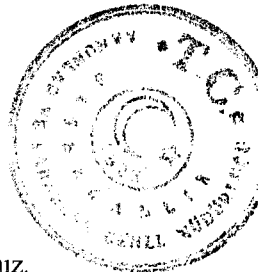
3 Balast Suyu Kayıt Defterindeki Girişler

Balast Suyu kayıt defterindeki girişler aşağıdaki durumlar çerçevesinde yapılacaktır:

3.1 Gemiye Balast Suyu alındığında:

- .1 Alım tarihi, saati ve limanı veya tesisinin yeri (liman veya enlem/boylam), liman dışında ise derinlik
- .2 Metreküp olarak alımın tahmini hacmi
- .3 İşlemden sorumlu görevlinin imzası

Örgüt ün A.868(20) sayılı kararı ile kabul edilen zararlı sucul organizmaların ve patojenlerin aktarımının asgari düzeye indirgenmesine yönelik gemi balast sularının kontrolü ve yönetimine ilişkin Rehberlere bakınız.



3.2 Balast Suyu, Balast Suyu Yönetimi amaçları doğrultusunda her ne zaman dağıtılır veya işleme tabi tutulur ise:

- .1 İşlem tarihi ve saati
- .2 Dağıtılan veya işleme tabi tutulan tahmini hacim (metre küp olarak)
- .3 Balast Suyu Yönetim planı uyarınca yürütülüp yürütülmediği
- .4 İşlemden sorumlu görevlinin imzası

3.3 Balast Suyu denize boşaltıldığında:

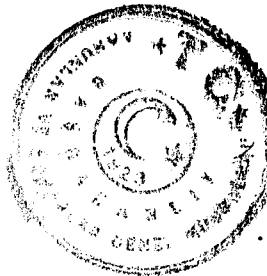
- .1 Boşaltım tarihi, saati, limanı veya tesisinin yeri (liman veya enlem/boylam)
- .2 Metre küp olarak, kalan hacme ilaveten metre küp olarak tahmini boşaltılan hacim
- .3 Onaylı Balast Suyu Yönetim planının boşaltımdan önce uygulanıp uygulanmadığı
- .4 İşlemden sorumlu görevlinin imzası

3.4 Balast Suyu bir alım tesisine boşaltıldığında:

- .1 Alım tarihi, saati ve yeri
- .2 Boşaltım tarihi, saati ve yeri
- .3 Liman veya tesis
- .4 Metre küp olarak, alınan veya boşaltılan tahmini hacim
- .5 Onaylı Balast Suyu Yönetim planının boşaltımdan önce uygulanıp uygulanmadığı
- .6 İşlemden sorumlu görevlinin imzası

3.5 Balast suyunun kazaen veya diğer istisnai bir durum olarak alımı veya boşaltılması:

- .1 Olay tarihi ve saati
- .2 Olay anında geminin pozisyonu veya bulunduğu liman
- .3 Boşaltılan Balast suyunun tahmini hacmi
- .4 Alım, boşaltım, kaçak veya kaybın durumu, olaya yol açan sebep ve genel görüşler



.5 Onaylı Balast Suyu Yönetim planının boşaltımdan önce uygulanıp uygulanmadığı

.6 İşlemden sorumlu görevlinin imzası

3.6 İlave işlem usulü ve genel görüşler

4 Balast Suyunun hacmi

Gemideki Balast suyunun hacmi metreküp cinsinden hesaplanmalıdır. Balast Suyu kayıt defteri, Balast suyunun tahmini hacmine ilişkin birçok kaynak içerecektir. Balastın tahmin edilen hacminin doğruluğunun yoruma açık olduğu kabul edilecektir.

BALAST SUYU İŞLEMLERİNİN KAYDI

BALAST SUYU KAYIT DEFTERİ SAYFASI ÖRNEĞİ

Gemini Adı

Tanınma numarası ve işareti

Tarih	Madde (numara)	İşlem kaydı/görevlinin imzası

Kaptanın İmzası.....

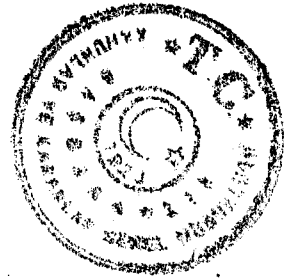


13 Şubat 2004 tarihinde Londra'da imzalanan ve orijinal metni Uluslararası Denizcilik Örgütü Genel Sekreteri'ne tevdi edilmiş olan 2004 Gemi Balast Suyu ve Sedimanlarının Kontrolü ve Yönetimi Hakkında Uluslararası Sözleşme'nin aslına uygun kopyasıdır.

Uluslararası Denizcilik Örgütü Genel Sekteri adına,

(İMZA)

Londra, 23.06.2004



T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

T 343

2004 GEMİ BALAST SUYU VE SEDİMANLARININ KONTROLÜ VE YÖNETİMİ
HAKKINDA ULUSLARARASI SÖZLEŞMEYE KATILMAMIZIN UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 13 Şubat 2004 tarihinde kabul edilen "2004 Gemi Balast Suyu ve Sedimanlarının Kontrolü ve Yönetimi Hakkında Uluslararası Sözleşme"ye çekince ile birlikte katılmamız uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Sözleşmenin teknik eklerine ilişkin değişiklikleri onaylamaya Bakanlar Kurulu yetkilidir.

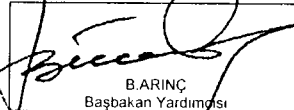
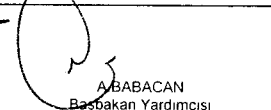
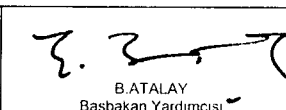
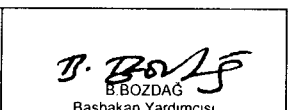
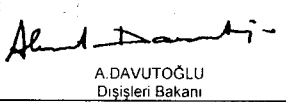
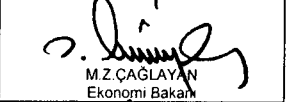
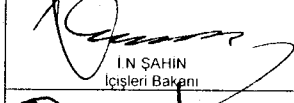
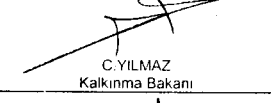
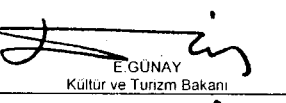
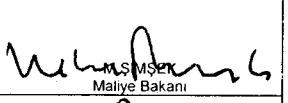
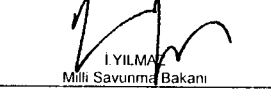
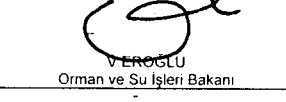
MADDE 3- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 4- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

201


RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 B. ARINÇ Başbakan Yardımcısı	 A. BABACAN Başbakan Yardımcısı	 B. ATALAY Başbakan Yardımcısı	 B. BOZDAĞ Başbakan Yardımcısı
 S. ERGİN Adalet Bakanı	 N. ŞAHİN Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 E. BAĞIŞ Avrupa Birliği Bakanı	 N. ERGÜN Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
 F. ÇELİK Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 E. YILMAZ Çevre ve Şehircilik Bakanı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Ekonomi Bakanı
 Y. YILDIZ Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 S. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 M. M. EKER Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	 T. YANICI Gümrük ve Ticaret Bakanı
 İ. N. ŞAHİN İçişleri Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 M. S. SMER Maliye Bakanı
 O. DİNÇER Millî Eğitim Bakanı	 İ. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 V. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı
 B. YILDIRIM Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı			

Dosya No.

101- 438
86